

Sonsoles Ónega — Playa Santiago

Por los tableros de Fuerteventura — La belleza de Tenerife — Madrid

Santander — Curiosidades culinarias — Relaciones de pareja

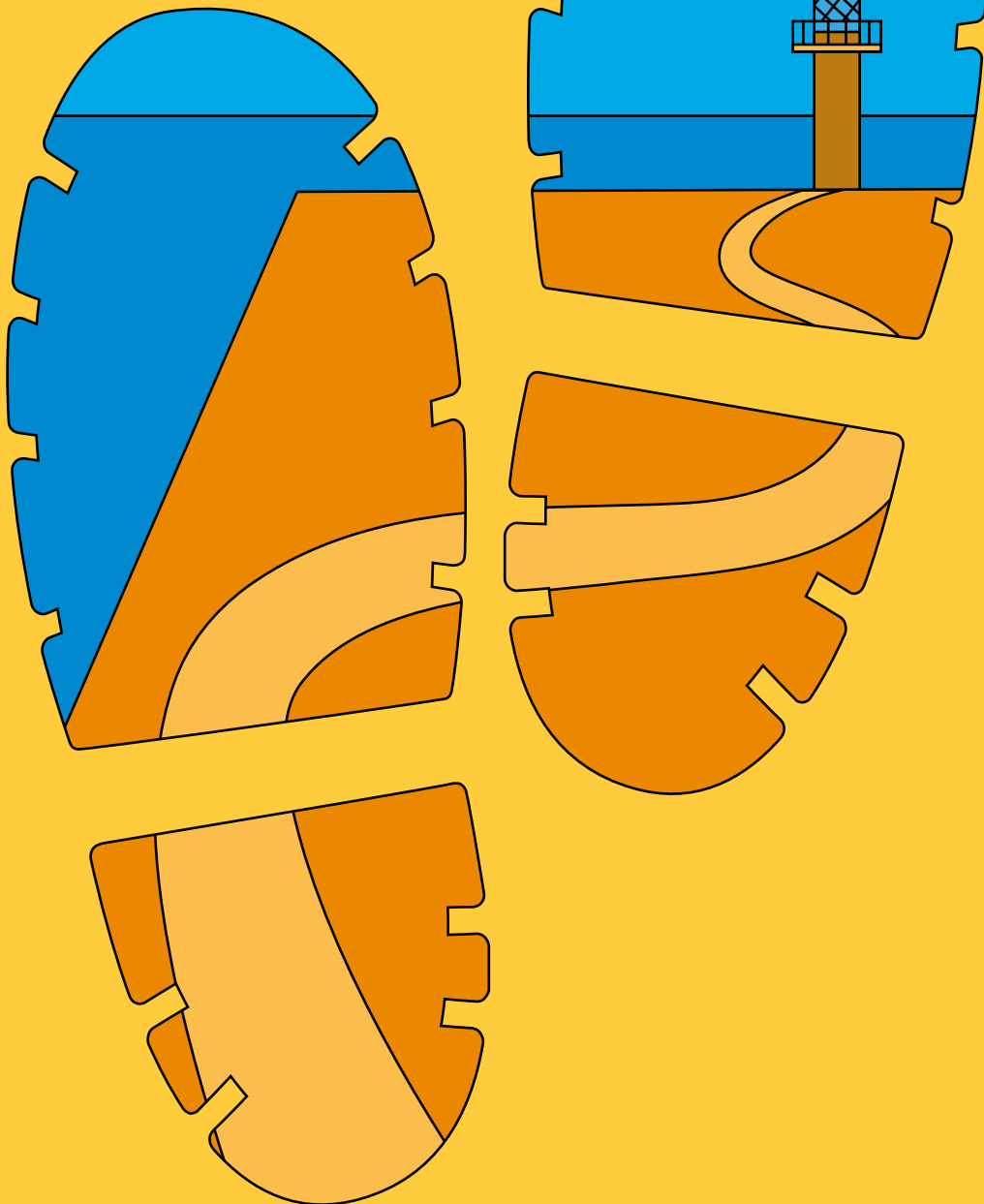
El drago milenario — Criptomonedas

Sonsoles Ónega — Playa Santiago

A walk through Fuerteventura's tableros — The beauty of Tenerife

Madrid — Santander — Culinary curiosities — Relationships

The ancient dragon tree — Cryptocurrencies



PROYECTOS **LLAVE EN MANO:**

DEJA TU INSTALACIÓN

FOTOVOLTAICA EN MANOS DE

PROFESIONALES

LEDTSE

FOTOVOLTAICA

Ingeniería e Instaladora Eléctrica
especializada en Energía Fotovoltaica
en las 8 islas Canarias

608.027.533

www.ledtse.com



Instalaciones fotovoltaicas
Puntos de recarga vehículos eléctricos
Asesoría energética
Instaladora eléctrica
Climatización

**¡Te conseguimos las mejores
subvenciones en cada momento!**

FINANCIACIÓN
AL **100%**



ledtse.com



GRAN CANARIA
Los Martínez de Escobar, 22 - local
Las Palmas de Gran Canaria



TENERIFE
Rambla de Pulido, 30 1º Ofc. 2
Santa Cruz de Tenerife

SAVE THE PLANET, SAVE YOUR MONEY

Hecho en Canarias
Produced in the Canary Islands

DIRECTOR – DIRECTOR

Juan Manuel Pardellas – director@barabaracomunicacion.com

COORDINACIÓN EDITORIAL – EDITORIAL COORDINATOR
Beneharo Mesa – redaccion@barabaracomunicacion.com

CORRECCIÓN DE TEXTOS EN ESPAÑOL – EDITING IN SPANISH
Lavadora de textos

TRADUCCIÓN – TRANSLATION
Karl McLaughlin

COLABORADORES EN ESTE NÚMERO – CONTRIBUTORS TO THIS ISSUE
Juan Manuel Pardellas, Álvaro Morales, Aarón Rodríguez González, Raquel Álvarez, Yasmina Pérez
Molina, Alberto Piernas Medina, Francisco Belín, Aida Vallés, Andrés Martín, Francisco Javier Torres
del Castillo, Beneharo Mesa.

DIRECCIÓN CREATIVA Y MAQUETACIÓN – CREATIVE DIRECTION AND LAYOUT
great - greatttt.com – estudio@greatttt.com

ILUSTRACIÓN DE PORTADA – COVER ILLUSTRATION
Ilustre Mario

FOTOGRAFÍAS – PHOTOGRAPHS
Rocío Eslava, José Chiyah Álvarez, Yasmina Pérez Molina, Saioa Arellano, Pixabay.

ILUSTRACIONES – ILLUSTRATIONS
David Ferrer, Ilustre Mario.

PUBLICIDAD – ADVERTISING
publicidad@barabaracomunicacion.com – 922 897 517

BINTER

Rodolfo Núñez – **Presidente** – President
Alfredo Morales – **Vicepresidente** – Vice-president
Noelia Curbelo – **Relaciones Institucionales y Comunicación** – Institutional Relations and Communications

SÍGUENOS – FOLLOW US
revistabinter.com | bintercanarias.com | Facebook | X | Instagram

¿Tienes alguna sugerencia? **Escríbenos en revistabinter.com/buzon** – Visit us at revistabinter.com/buzon
and share your thoughts and suggestions with us.

IMPRIME – PRINTED BY
Gráficas Sabater S. L.

Con la asistencia técnica de 2informática. Depósito legal TF 582-2019
With technical assistance from 2informática. Legal Deposit TF 582-2019

En la revista *NT* se ha utilizado papel obtenido a partir de bosques gestionados de forma sostenible certificada.

NT es una producción de BARA-BARA 3.0 S. L. exclusiva para BINTER. Escribenos a buzon@barabaracomunicacion.com. BINTER y BARA-BARA 3.0 S. L. no se hacen responsables de los contenidos publicitarios ni de las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos. Reservados todos los derechos. Prohibida su reproducción, edición o transmisión total o parcial por cualquier medio o soporte, sin autorización por escrito de BARA-BARA 3.0 S. L.

NT magazine has used paper obtained from certified sustainably managed forests.

NT is produced exclusively by BARA-BARA 3.0 S. L. for BINTER. Write to us at buzon@barabaracomunicacion.com. Neither BINTER or BARA-BARA 3.0 S. L. are responsible for the content of advertising or the opinions expressed by contributors in their articles. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, edited or transmitted by any means or in any form without the express written approval of BARA-BARA 3.0 S. L.

Editorial

Nuevos compañeros, un mismo ADN

New colleagues,
same DNA



Santiago Guerra
Coordinador general / General Coordinator

Este mes de marzo estamos de celebración: Binter cumple treinta y cinco años. A lo largo de este tiempo, nuestra aerolínea ha trabajado por garantizar la conectividad de Canarias, dentro y fuera de las Islas, ofreciendo un servicio de calidad a los pasajeros gracias a una plantilla de profesionales comprometidos. Actualmente, más de 2500 personas trabajan para las diecisiete empresas que forman el Sistema Binter, cada una especializada en una rama del sector aéreo.

Es posible que usted esté viajando en uno de los vuelos de nuestra recién estrenada ruta con Madrid. Ya sea a la salida o a la llegada a la capital, verá que hay personal con el uniforme de Binter para brindarle nuestro característico servicio. Se trata de ciento sesenta profesionales recientemente incorporados a Binter que, tras un completo período de formación, recibieron la bienvenida oficial a la compañía justo unos días antes de la inauguración de la operativa con Madrid.

Durante el encuentro, los nuevos integrantes de la plantilla estuvieron arropados por los directores de las distintas empresas del Sistema Binter presentes en la capital. La cita sirvió para poner de relieve el modo canario de volar, que solo ofrece Binter y del que a partir de ahora ellos también son artífices, así como para explicar el porqué de la decidida apuesta por abrir base en Madrid y destacar la importancia de las personas dentro de nuestra estructura, en la que la vocación de prestar el mejor servicio a los pasajeros está en el ADN de todos los que formamos parte de ella. En definitiva, para recordar que la propuesta de valor de Binter es la diferenciación.

Me gustaría aprovechar este número para hablarles también del uso de la biometría facial en los procesos de embarque de pasajeros. Esta nueva funcionalidad, disponible a través de nuestra *app*, permite al viajero pasar los filtros de seguridad y el control en la puerta de embarque de su vuelo sin necesidad de mostrar ningún tipo de documentación. Este sistema biométrico ya está operativo en los aeropuertos de Gran Canaria, Tenerife Norte, Palma de Mallorca, Menorca, Ibiza y Madrid.

Gracias por elegirnos. Esperamos seguir contando con ustedes en nuestros aviones.

This March we have something to celebrate: Binter turns thirty-five years of age. Throughout this time, our airline has worked to ensure connectivity for the Canaries, both within and beyond the Islands, and offer quality service to our passengers thanks to our staff of committed professionals. Over 2500 people currently work for the seventeen companies that make up the Binter System, each of which specialises in a particular branch of the airline sector.

You may be travelling at present on a flight on our new Madrid route. Whether departing from or arriving in the capital, you will find staff wearing the Binter uniform on hand to provide our hallmark service. These 160 professionals joined Binter recently and, after full training, were welcomed officially into the company just a few days before the start of our Madrid operations.

During the welcome event, the new members of staff were joined by the directors of the various Binter System companies present in Madrid. The event served to highlight the Canarian way of flying, one which only Binter offers and of which they too are now the lynchpins, and to set out the rationale behind our firm commitment to open a base in Madrid. It also served to highlight the importance of people within our structure, in which the vocation to provide the best possible customer service forms part of the DNA of everyone at the airline. In short, it acted as a reminder that our distinctiveness is what sets Binter apart.

I would like to take advantage of this issue to mention also the use of biometric facial recognition for passenger boarding. This new functionality, which is available on our app, allows passengers to pass through security controls and boarding gates for their flight without the need to show ID. The facial recognition system is already in use at the airports of Gran Canaria, Tenerife North, Palma de Mallorca, Menorca, Ibiza and Madrid.

Thank you for choosing us. We look forward to continuing to welcome you on board our flights.

10

Sonsoles Ónega

Entrevista
Interview



14

Playa Santiago Playa Santiago

Viajar. Lugares. La Gomera. Playas
Travel. Places. La Gomera. Beaches



30

Santander

Viajar. Destinos. España
Travel. Destinations. Spain



36

Madrid

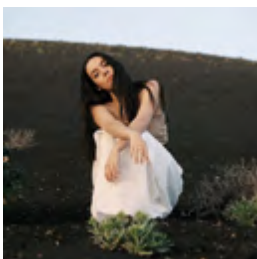
Viajar. Destinos. España
Travel. Destinations. Spain



56

Eventos Events

Agenda
What's on



60

Libros recomendados Book recommendations

Cultura
Culture



20

Morro Jable-Punta de Jandía Morro Jable-Punta de Jandía

Viajar. Lugares. Fuerteventura. Senderos
Travel. Places. Fuerteventura. Walks



26

La belleza de Tenerife The beauty of Tenerife

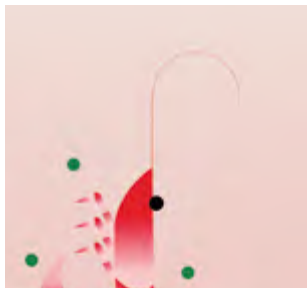
Viajar. Escapadas. 48 horas en Tenerife
Travel. Breaks. 48 hours in Tenerife



44

Curiosidades culinarias Culinary curiosities

Gastronomía
Gastronomy



50

Relaciones de pareja Relationships

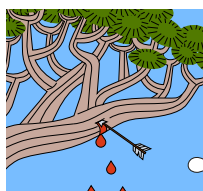
Salud
Health



62

El drago milenario The ancient dragon tree

Mitos y leyendas de Canarias
Myths and stories from the Canaries



66

Criptomonedas Cryptocurrencies

Economía
Economy

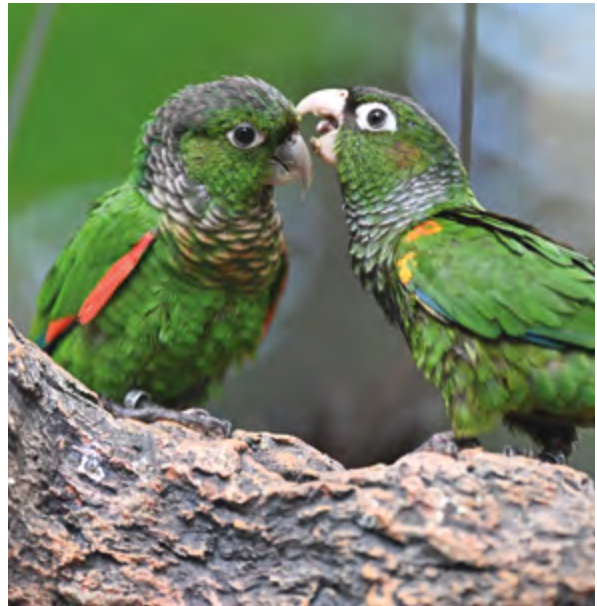


NT para Loro Parque

El vuelo de las pyrrhuras en el nuevo aviario inmersivo de Loro Parque

NT for Loro Parque

The flight of the Pyrrhuras in Loro Parque's new immersive aviary



La vegetación de una jungla, el sonido de las aves en constante actividad, la umbría de los árboles, el estallido de color de las colas de las pyrrhuras... Tesoros de América, el nuevo aviario inmersivo de Loro Parque es una experiencia completa. Situado en la zona de la jungla de la Embajada Animal, reproduce el esquema de Katandra Treetops y de Oceanía, los otros dos grandes aviarios en los que las aves disfrutaban de grandes espacios y los visitantes pueden observarlas mientras vuelan a su alrededor.

Este nuevo recinto es el lugar en el que conviven diferentes especies de pericos de Sudamérica. Procedentes de la estación de cría de Loro Parque, pertenecen a quince especies diferentes que forman parte de la red de protección de especies del parque, dentro del mayor banco genético de loros del mundo. Esta protección supone la capacidad de intervenir, a través de los proyectos de Loro Parque Fundación, en los momentos o situaciones en los que las especies se vean amenazadas en su supervivencia.

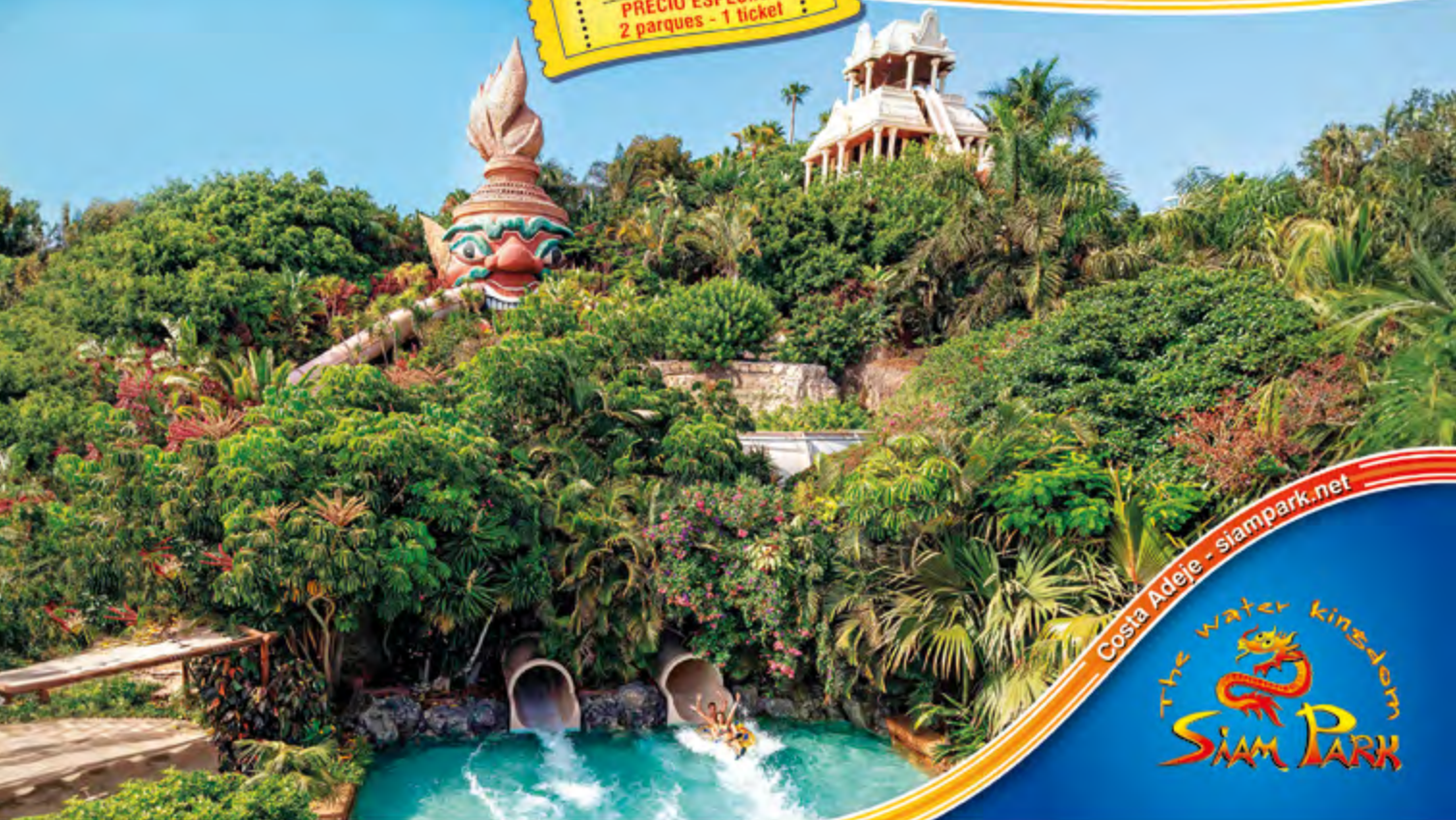
The vegetation of a jungle, the sound of birds in constant activity, the shade of the trees, the burst of colour of the Pyrrhura's tails... Tesoros de America, Loro Parque's new immersive aviary is a complete experience. Located in the jungle area of the Animal Embassy, it replicates the layout of Katandra Treetops and Oceania, the other two large aviaries where birds enjoy large spaces and visitors can observe them as they fly around them.

This new space is home to different species of South American parakeets. They come from Loro Parque's breeding station and belong to 15 different species that are part of the park's species protection network, which is the largest genetic bank of parrots in the world. This protection implies the capacity to intervene, through the projects of Loro Parque Fundación, in those moments or situations in which the survival of the species is threatened.



TICKET
ON-LINE

**TWIN
TICKET**
PRECIO ESPECIAL
2 parques - 1 ticket



Entrevista

Sonsoles Ónega. Escritora y periodista

«Vivimos en un mundo complicado, hay que hablar mucho con los jóvenes y los no tanto; hasta a mi madre le digo “no te creas todo lo que lees”»

Interview

Sonsoles Ónega. Writer and Journalist

"We live in a complicated world and need to speak a lot with the young and not so young; I even tell my mother 'don't believe everything you read'"



Texto Text — Juan Manuel Pardellas

Imagen Picture — David Ferrer

Invitada por la librería El Barco de Papel (en El Sauzal, Tenerife) y a las faldas del mismo gigantesco Teide que la impresionó de niña con su padre, la periodista, escritora y premio Planeta Sonsoles Ónega reconoce que con su novena obra, *Las hijas de la criada*, surfea entre el periodismo y la literatura y que le importan y valora las críticas de los lectores («de las malas, paso página rápido»). Ónega defiende sus causas de un mundo sin techo de cristal y sin azúcar añadido.

¿Qué experiencias le unen a Canarias? No sé si siendo niña vino. Pues sí; de hecho, sí. El primer viaje que hice en avión con mis padres fue a Tenerife. A ver el Teide. No sé si es muy habitual que ocurra eso, pero lo recuerdo con muchísimo cariño, por la emoción que suponía coger un avión desde Madrid. Y luego he visitado todas las islas; alguna me queda, pero he sido inmensamente feliz aquí con mis niños y también cuando he venido a promocionar las novelas.

Entrando ya en materia, ¿qué cree que hace tan especial a Galicia como escenario, que parece el Macondo de España? Ese escenario sobrenatural: las meigas, los celtas... Sí, es una inspiración. Es muy bonito lo que has dicho del Macondo español. Es verdad que con Gabriel García Márquez el realismo mágico llega a sus cotas máximas de exposición y desarrollo literario, pero creo que hay un realismo mágico en Galicia que, además, también han explorado autores como Manuel Rivas u otros como el propio Camilo José Cela con *Mazurca para dos muertos*. Galicia es muy mágica, así lo vivo por mis raíces familiares, pero cualquiera que la visite es imposible que no se deje embriagar por el paisaje, las leyendas que cuentan en las aldeas, por todo lo que sucede... Desde la playa de La Lanzada, donde las mujeres se bañan para quedar preñadas, hasta cualquiera de los rincones donde hay alguna leyenda de obligado cumplimiento.

Su novela *Las hijas de la criada* habla fundamentalmente de dos hermanas, como usted y Cristina. ¿Ha fantaseado en qué historias tendrían

The guest of bookshop El Barco de Papel in El Sauzal (Tenerife), at the foot of the gigantic Mt Tede that impressed her as a young girl with her father, journalist, writer and Planeta Prize winner Sonsoles Ónega admits that her ninth book, *Las hijas de la criada*, meanders between journalism and literature. She also admits that she appreciates reader critiques and considers them very important to her (“I get over the bad ones quickly”). Ónega stands up for her causes in a world without glass ceilings and no added sugar.

What experiences have created bonds between you and the Canaries? Did you come as a child? I did indeed. My first ever trip on a plane with my parents was to Tenerife, to see Mt Teide. I don't know if this is common but I remember it with great fondness because of the thrill of catching a plane from Madrid. I have visited the other islands since then. I still have a few left to do but I have been immensely happy coming here with my children and also on visits to promote my novels.

Moving on to our subject, what do you think makes Galicia so special as a setting, a bit like Spain's Macondo? A supernatural setting: meigas, Celts... Yes, it is an inspiration. Your reference to it as being the Spanish Macondo is lovely. It is true that in Gabriel García Márquez magical realism reaches its highest level of expression and literary development. However, there is a magical realism also in Galicia and it has been explored by current authors such as Manuel Rivas and others like Camilo José Cela in his *Mazurca para dos muertos*. Galicia is truly magical, at least that is my experience because of my family roots. However, anyone who visits the region cannot fail to be intoxicated by the landscape, the legends spoken of in villages, by all that goes on... From La Lanzada beach, where women take a swim as a way of getting pregnant, to any of its corners that have a legend that absolutely must be observed.

In essence, your novel *Las hijas de la criada* is about two sisters, just like you and Cristina. Have you fantasised about the stories the two of you might have? This novel explores the relationship

ustedes dos? Esta novela explora las relaciones entre hermanas malqueridas, son unas hermanas que tienen una relación muy difícil. Y solo al final, sin hacer *spoiler* [ríe], solo al final de la de la historia son capaces de encontrarse y sentir todo lo que atesora la verdad de sus vidas, necesitan contársela. Todos necesitamos saber cuál es nuestra verdad. Los que la conocemos, porque no hemos necesitado buscarla, y las que no.

Literariamente, ¿cómo ha evolucionado la Sonsoles de su primer trabajo, *Calle Habana*, a este último? Creo que sé hacerlo un poco mejor. A escribir se aprende escribiendo. Soy muy autodidacta porque no he ido a talleres de literatura, ni nadie me ha enseñado a escribir. Era una pulsión que tenía desde pequeña. Yo pensaba que cuando publicara mi primera novela ya sería escritora. Y no pasó ni con la primera, ni con la segunda, ni con la tercera... Ahora podría planteármelo, pero vivo siempre con el corazón partido entre la literatura y el periodismo.

«Todos necesitamos saber cuál es nuestra verdad»

¿Qué criterio tiene sobre la inteligencia artificial, las *fake news* y la distorsión en el uso de las redes? Me preocupan extraordinariamente, porque, además, veo a mis hijos, que ya las consumen, y a veces los oigo decir cada cosa que me preocupa. Estamos en un punto clave en el que el ciudadano tiene que ser consciente de la importancia de consumir y digerir información contrastada. Respecto a la inteligencia artificial, me preocupa mucho que sustituya al ser humano. Me preocupa mucho que una máquina pueda hacer novelas o pueda presentar programas de televisión o informativos, así que no sé si, a lo mejor, tenemos los días contados. Y respecto a las redes sociales, yo las uso y me gustan, porque me han abierto mundos que desconocía, pero creo que hay que ser muy exigente a la hora de saber a quién seguimos y a quién no, y relativizar mucho lo que leemos y los impactos que recibimos, sobre todo aquellos que alteran nuestra imagen física. —NT

between spiteful sisters who find it very difficult to get on with each other. Only at the end, and this is not a spoiler alert [laughs], are they able to come together and feel everything their lives have entailed, which they need to tell each other. We all need to know what our truth is: both those of us who know it, because we have not needed to search for it, and those who do not.

“All of us need to know what our truth is”

In literary terms, how has Sonsoles evolved from the first novel, *Calle Habana*, to this latest one? I think I do things a little better now. You learn to write by writing. I am very much self-taught because I have not attended literature workshops nor has anyone taught me how to write. I have had the writing urge since I was a young girl. I thought that publishing my first novel would mean I was a writer. However, this was not the case with the first, nor the second, nor the third... I might think it is true now but my heart is always torn between literature and journalism.

What are your views on artificial intelligence, fake news and the misuse of social media? I am really worried, not least because I see my children, who already consume them, and occasionally hear them say things that concern me. We are at a key juncture where people need to realise the importance of consuming and digesting fact-checked information. I am very concerned that artificial intelligence will replace humans. I am very concerned that a machine might write novels or present television programmes or the news and I don't know if our days might be numbered. With regard to social media, I think we must set the bar high when deciding who to follow and who not. We also need to relativise much of what we read and the impacts we receive, especially those that modify our physical image. —NT



Accede a la entrevista completa en vídeo en revistabinter.com

For the video and full interview, see revistabinter.com

Talento eficaz en comunicación

Somos la agencia de referencia en Canarias con más de cincuenta años de experiencia.

Profesionales de la planificación en medios, de la creatividad, de la producción publicitaria y de la comunicación on y offline. Entendemos y damos respuestas eficaces a las necesidades de los anunciantes.

Nuestros valores son la eficiencia y la creatividad. La satisfacción del cliente, nuestra máxima motivación.

**TELEVISIÓN, RADIO, PRENSA,
MEDIOS DIGITALES, SOCIAL MEDIA,
EXTERIOR, EVENTOS.**

**CREATIVIDAD Y
PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL.**



www.bc-publicidad.com

922 276 262 | info@bc-publicidad.com



El mar más dormido de La Gomera se revaloriza con su garantía de sol

La Gomera's calmest waters
are further enhanced by the
guaranteed sunshine



Texto Text — Álvaro Morales
Imagen Picture — Rocío Eslava

Decir Playa Santiago, en el municipio gomero de Alajeró, es prácticamente una marca, un sello, un patrimonio turístico y etnográfico de gran arraigo. Y no solo porque el anhelado aeropuerto de la Isla reactivó esta zona como nunca cuando se inauguró en la frontera de dos siglos o porque el hotel Tecina Golf ahondó en esa revitalización desde 2003, dándole prestigio y un salto cualitativo innegable y constante.



Playa Santiago in the municipality of Alajeró (La Gomera) is akin to a brand, a seal of identity, a deep-seated part of tourism and ethnographic heritage. This is not just because the opening of the island's long-awaited airport at the turn of the century injected new life into the area or that the Tecina Golf Hotel added to this new lease of life in 2003, bringing prestige and an undeniable and permanent step-up in quality.

Su valor añadido consiste en que ese sello se huele, se palpa nada más llegar. Y eso que hay construcciones nuevas; y eso que el coqueto muelle aún espera por la pretendida mejora, y eso a pesar de que también ha habido desmanes... Pero Playa Santiago tiene algo, ese «no sé muy bien qué», un aroma diferente, un toque propio de veranos de los sesenta (por muy lejos que queden), de los setenta y hasta de los ochenta... Sí, las distintas áreas de la playa tienen desde hace tiempo mejores accesos, parasoles fijos, rampas, escolleras y otros servicios, pero ese olor trasciende, va más allá de los negocios (los que cambian y los señeros), de los barcos de recreo, los flujos de visitantes y el trasiego diario... Es penetrante, permanente, como un buen perfume... Y, encima, a la garantía de sol que tiene esta parte del sur de La Gomera (no siempre, pero casi *in crescendo*) se le suma el mar más tranquilo de la Isla (al menos en las zonas más protegidas), lo que lo convierte en un destino ideal para toda la familia, por mucho que a veces se eche de menos más arena.

Si se viene en barco, con coche propio o con la idea de alquilar o moverse con vehículos públicos, se recomienda también



**Playa Santiago, en definitiva,
es una marca, un sello,
un patrimonio que defender
y seguir disfrutando por
mucho tiempo**

apuntar este destino como uno de los prioritarios en las excursiones por la Isla, para lo que basta con coger la carretera muy bien señalizada que reza «Playa Santiago» en el ascenso hacia el sur desde el puerto de la capital.

Its added value is that its hallmark identity is very noticeable as soon as you arrive, despite the new buildings, despite the fact that its quaint harbour still awaits improvements and that there have been some excesses in terms of development... Playa Santiago has

**In short, Playa Santiago is
a brand, a seal of identity,
a heritage that deserves to
be defended and enjoyed
for a long time to come**

something you cannot quite put your finger on, a different flavour, a feeling that recalls the summers of the 1960s (far off as they may seem), 70s and even the 80s... While it is true that the different sections of the beach have had better accesses, static sun umbrellas, ramps, breakwaters and other amenities for some time now, this old-time

flavour transcends the local businesses (both those that change and the long-established ones), the pleasure boats, the many visitors and the daily bustle... Its aroma is penetrating and lasting, like a good perfume... What's more, in addition to the guaranteed sun in this southern part of La Gomera (not always, but almost always and ever-increasing), it boasts the calmest waters anywhere on the island (in its most sheltered parts at least), which makes it an ideal destination for the whole family, even if more sand would occasionally be welcome.

If you arrive by ferry in your own car or intend to hire one or use public transport to get around, you should also mark this destination down as a priority on your trips around the island, in which case all you have to do is follow the well-signposted road for "Playa Santiago" as you head south from the capital's ferry port.

The water kingdom SIAM PARK

Costa Adeje - siampark.net



TICKET
ON-LINE

Grupo:
El "sur" de Canarias
LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY



Tripadvisor



WINNER N.º1 IN THE WORLD

Al llegar, la carretera nos llevará hasta la cala tras un giro por una parte un poco intrincada, pero prácticamente sin pérdida, tanto si se baja desde el aeródromo como si se hace desde el ya famoso hotel. Pasaremos por diversas fincas con frutales y partes frondosas y sombreadas, con un campo de fútbol en la zona superior del núcleo urbano principal. Por lo general, no hay muchos problemas para aparcar, salvo los fines de semana, y enseguida se abre ante nosotros una playa de grandes dimensiones, con muchas más zonas con arena a la derecha, área más resguardada del mar abierto por el puerto y las escolleras.

Bañarse confirma la buena elección porque, por lo general, no hay peligro en las partes protegidas y la temperatura del agua (generalmente cristalina) es ideal para compensar los baños solares antes de volver a ponernos piel de lagarto. La tranquilidad del mar facilita el disfrute del buceo (aunque sea con unas simples gafas y tubo) porque sus fondos son célebres por su riqueza y distintas cuevas. Si, encima, nos gusta la pesca, Playa Santiago también ofrece varias zonas perfectas. Eso sí, si se prefiere gozar de buenos pescados y mariscos sin usar caña previamente, no conviene desdeñar la oferta anexa. Al contrario. Además, también hay terrazas y varios bares que mantienen la esencia de los setenta y los ochenta y en los que, olvidadas las cañas de pesca, apetece claramente otro tipo de cañas.

Playa Santiago, en definitiva, es una marca, un sello, un patrimonio que defender y seguir disfrutando por mucho tiempo. —NT



When we get here, the road takes us to the beach after negotiating a slightly complicated stretch, although there is no risk of getting lost regardless of whether we drive down from the airport or from the famous hotel. We will pass several areas of farmland with fruit trees, some leafy shaded parts and a football ground in the upper part of the town. Finding somewhere to park is normally easy, except at weekends. Immediately ahead we will see a big beach with lots of sandy areas on the right, which is the part protected from the open sea by the small harbour and breakwaters.

A swim here confirms that it is a good choice of location. There is generally no danger in the sheltered parts and the temperature of the (usually crystal clear) water is ideal to cool down after a spot of sunbathing and before getting back to the job of getting a tan. The calm sea lends itself to diving (even if just with goggles and a snorkel) and the seabed is famous for its wealth of marine life and assorted caves. If you are also a fan of fishing, Playa Santiago has ideal spots for this too. However, if you prefer lovely fish and seafood without having to resort to a fishing rod, you really must try the nearby restaurants. There are also terraces and bars which retain their 1970s and 80s' flavour and where you can enjoy a glass of beer.

In short, Playa Santiago is a brand, a seal of identity, a heritage that deserves to be defended and enjoyed for a long time to come. —NT



DISCOVER NATURE



Poema del Mar

AQUARIUM

 Las Palmas de Gran Canaria
poema-del-mar.com



TICKET
ON-LINE

Grupo:
El "mar" de las Canarias
LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY



Viajar. Lugares.
Fuerteventura. Morro Jable-Punta
de Jandía

Travel. Places.
Fuerteventura. Morro Jable-Punta
de Jandía

Por los tableros de Fuerteventura

A walk through Fuerteventura's tableros

Texto Text — Aarón Rodríguez González
Imagen Picture — José Chiyah Álvarez

El recóndito extremo meridional de Fuerteventura es uno de los secretos mejor guardados de Canarias. Este mes te proponemos descubrir los parajes insólitos que alberga, siguiendo la novena y última etapa del sendero que nos permite atravesar a pie la isla de las dunas, de norte a sur: el GR-131.

Fuerteventura's southernmost tip is one of the Canary Islands' best-kept secrets. This month we invite you discover some of its unique spots by taking the ninth and last of the stages of the long-distance trail that crosses this island of dunes in its entirety, from top to bottom: the GR-131 trail.



Iniciamos el recorrido en la arenosa playa de Morro Jable y seguimos la señalización por las calles de este núcleo turístico, que abandonamos por el oeste. Tras atravesar la avenida del Atlántico, la senda asciende ligeramente hacia el cementerio de la localidad. Una vez allí, marchamos de forma paralela a la costa, hacia el oeste, por las áridas faldas que se extienden entre las cumbres de Jandía y el mar, fragmentadas por obra y gracia de los barrancos en

We begin our walk on the sandy beach at Morro Jable and follow the road signs through this tourist town to exit it on its western side. After crossing the Avenida del Atlántico, we head gently uphill towards the town cemetery. Once here, we walk west, parallel to the coast and amid the arid slopes of the mountains that stretch from the Jandía peaks down to the sea. These foothills are intersected by ravines to form multiple stretches of flat land known as *tableros*, where the very sparse plant

múltiples porciones de terreno llamados «tableros», escasamente adornados por apenas algunos vestigios de vida vegetal, entre los que destaca el endémico cardón de Fuerteventura. Así, cruzamos el Tablero del Moro, el Tablero de Peñas Blancas, el Tablero de la Casa de la Señora y el Tablero del Paso de Jorós, siempre acompañados por el contraste que ofrecen las montañas y el mar: los ocres y pardos se enfrentan con el azul intenso. Cruzamos a continuación los valles de Jorós (conocido en el pasado por el cultivo de tomate), los Escobones y los Mosquitos. A partir



del barranco de Juan Gómez, el sendero marcha junto al litoral, sobre pequeños acantilados de apenas una decena de metros de altura, dejando a nuestros pies hermosas y pequeñas playas arenadas, como

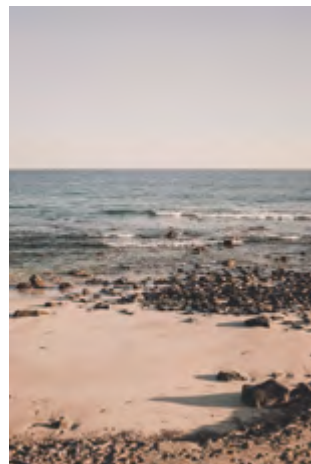
Siempre acompañados por el contraste que ofrecen las montañas y el mar, los ocres y pardos se enfrentan con el azul intenso

La Rajita, hasta alcanzar la de Las Salinas. Desde aquí, marchamos junto al mar hasta El Puertito, y tomamos, finalmente, la carretera que, a lo largo del estrechamiento de La Angostura, llega hasta el faro de Jandía, donde se termina la Isla. Y, por hoy, también nuestro recorrido. —NT

life includes a cactus-like shrub called *cardón* which is endemic to Fuerteventura. We make our way across the Tablero del Moro, Tablero de Peñas Blancas, Tablero de la Casa de la Señora and Tablero del Paso de Jorós, accompanied at all times by the contrast be-

We are accompanied at all times by the contrast between the ochre and brownish tones of the mountains and the deep blue of the sea

tween the ochre and brownish tones of the mountains and the deep blue of the sea. Next, we head through the valleys of Jorós (famous in the past for its tomato plantations), los Escobones and los Mosquitos. Once we pass the Juan Gómez ravine, the trail takes us along the coast - across small bluffs just a dozen metres or so high and overlooking beautiful sandy beaches such as La Rajita - until we reach the Las Salinas beach. From here we follow the shore until the village of El Puertito and, lastly, take the road along the La Angostura isthmus to the Jandía Lighthouse, which marks the end of the island and of today's walk. —NT





SECRETS®
Bahía Real
RESORT & SPA



ESCAPE

INTO LUXURY

Secrets® Bahía Real Resort & Spa es ideal para los que buscan una escapada romántica y relajante en Fuerteventura. Intimidad, servicio y exclusividad se combinan para crear un refugio mágico y único. Disfruta de gastronomía gourmet, coctelería excepcional y una experiencia de spa memorable. Y si buscas un nivel superior de lujo, únete al Preferred Club.

Secrets® Bahía Real Resort & Spa is ideal for those seeking a romantic and relaxing getaway in Fuerteventura. Intimacy, service, and exclusivity come together to create a magical and unique retreat. Indulge in the finest gourmet cuisine, exceptional cocktails, and memorable spa experiences. And for an elevated level of luxury, join the Preferred Club.



WORLD
OF
HYATT. *Inclusive*
COLLECTION

Consultas y reservas / Inquiries and bookings: +34 911 229 866
Disponibilidad y precios / Availability and prices: cc@hyattic.eu
[Secretsresorts.com](https://www.Secretsresorts.com)



Distancia: 19,50 km.

Desnivel positivo: 451 m.

Desnivel negativo: 460 m.

Altitud máxima: 90 m.

Altitud mínima: 2 m.

Lugares de interés cercanos: es posible realizar un cómodo y más corto recorrido circular en las inmediaciones de El Puertito, con inicio y final en esta localidad, la más occidental de Fuerteventura.

Observaciones: se recomienda llevar agua y protección solar

adecuada, incluyendo sombrero o gorra, además de cremas.

¿Sabías que... todo el recorrido transcurre en el interior y también en las estribaciones meridionales del Parque Natural de Jandía? Este espacio natural protegido, de excepcional valor geomorfológico y biológico, alberga numerosas especies vegetales endémicas amenazadas y es un auténtico santuario para las aves.

Distance: 3 km.

Elevation gain: 451 m.

Negative gain: 460 m.

Highest point: 643 m.

Lowest point: 603 m.

Nearby places of interest: you can do an easy and shorter circular walk starting and ending at El Puertito, Fuerteventura's westernmost point.

Remarks: you are advised to take water and appropriate protection from the sun, including cream and a hat.

Did you know? The entire walk is within or on the southern fringes of the Jandía Nature Park, a protected natural area of exceptional geomorphological and biological value, which is home to many endangered endemic species and is a wonderful bird sanctuary.

PARQUE ACUÁTICO

AQUALAND®

MASPALOMAS

¡Diversión Asegurada!



**PRECIO ESPECIAL
RESIDENTE**

www.aqualand.es

ABIERTO DIARIAMENTE



AQUALAND

Viajar

Escapadas. 48 horas en Tenerife

Descubre la belleza de Tenerife

Texto Text — Raquel Álvarez

La isla de Tenerife es uno de los destinos predilectos para quienes desean encontrar un lugar de paz y tranquilidad. Este paraíso forjado en lava volcánica ofrece toda una amalgama de playas de arena negra, senderos por bosques milenarios y una gastronomía de lo más exquisita. Los atractivos de la Isla son muy diversos y dan para muchos días de turismo, pero lo esencial se puede apreciar en un fin de semana.

Para los amantes del senderismo, la playa o ambos, la mejor opción podría ser Benijo, un litoral característico por su arena negra con el que conectan multitud de senderos que atraviesan el Parque Rural de Anaga.



Probablemente lo mejor que puede ofrecer Tenerife es el Parque Nacional de Las Cañadas del Teide, un entorno con una flora y fauna única en el mundo, como los bellos tajinastes o los coloridos pinzones, que dotan de color al paisaje ocre del Teide. Durante el trayecto hasta el que es el pico más alto del Atlántico, podremos disfrutar de los distintos miradores que hay por el camino y deleitarnos con las vistas de Tenerife. Lo cierto es que hay toda una



variedad de opciones que elegir y en cualquiera de ellas se puede vislumbrar la belleza paisajística que ofrece Tenerife.

OTRAS VISITAS RECOMENDADAS: Teleférico del Teide, Loro Parque, Siam Park y GF Gran Costa Adeje 5*.

PARA COMER:
Taste 1973. El restaurante Estrella Michelin del chef Diego Schattenhofer. El inventor de las tapas voladoras y los aromas que alimentan. Una experiencia única para los sentidos.

Etéreo. Pedro Nel. Imprescindibles sus famosas empanadillas, el delicioso ceviche y las excelentes carnes. Deja hueco para postre.

Casa Tomás. Uno de los clásicos de la ruta gastronómica del norte de la Isla. Su plato estrella son las costillas con papas y piña de millo.

Vinoteca El Gusto por el Vino. Cocina moderna a la par que sabrosa, cuenta con una gran variedad de vinos y licores con los que deleitar el paladar.

Travel

Breaks. 48 hours in Tenerife

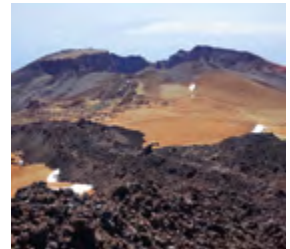
Discover the beauty of Tenerife

The island of Tenerife is a much-favoured destination for those seeking peace and relaxation. This paradise formed by volcanic lava offers an array of black sand beaches, trails through age-old forests, and the most exquisite food. Although the island's attractions are many and varied and can fill many days of sightseeing, the must-sees can be appreciated in a single weekend.

For those who love hiking and beaches - or both - the best option is probably Benijo, a coastal spot famous for its black sands and a hub for many trails through the Anaga Rural Park.

Tenerife's best feature is arguably the Las Cañadas del Teide National Park, home to plants and animals which are unique in the world, including the stunning tajinastes (Tenerife bugloss) and bright chaffinches that add a touch of colour to Mt Teide's ochre landscape. On the journey up to the highest point in the Atlantic, you

can take in the lovely views of Tenerife from the various lookout points dotted along the way. In short, Tenerife offers a wealth of options to choose from, each of them showcasing the island's beautiful scenery.



OTHER RECOMMENDED VISITS: Cable Car (Teleférico del Teide), Loro Parque, Siam Park and GF Gran Costa Adeje 5*.
WHERE TO EAT:

Taste 1973. A Michelin-starred restaurant by chef Diego Schattenhofer, inventor of 'flying tapas' and stunning aromas. A unique experience for the senses.

Etéreo. Pedro Nel. You really must try his famous savoury turnovers (empanadillas), delicious ceviche and excellent meats. Leave room for dessert.

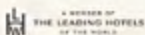
Casa Tomás. A classic on every gastronomic tour of north Tenerife. His stellar dish is pork ribs with boiled potatoes and corn on the cob.

Vinoteca El Gusto por el Vino. Modern and very tasty food, with an extensive range of wines and liquors which will delight your taste buds.





HOTEL BOTÁNICO
& The Oriental Spa Garden



Wedding Glam

Especial Bodas

Reserve your place
+info: +34 922 381 400
eventos@hotelbotanico.com



07
April
2024



Brunelli's
STEAKHOUSE

American  Style



BOOKING
ON-LINE

Every day from 13:00 to 15:30h and 19:00 to 23:00h
Booking: +34 922 062 600 · brunellis.com
C/ Bencomo, 42, 38400 Puerto de la Cruz.

NT para Cepsa

Atelsam, Provivienda, Envera, Save the Children y AsperCan, galardonadas por los Premios al Valor Social 2023 de Fundación Cepsa en Canarias

Diecinueve ediciones han transcurrido desde que los Premios al Valor Social comenzaron, en 2005. Durante este tiempo se han desarrollado 497 proyectos entre todas las zonas (Canarias, Madrid, Huelva, Campo de Gibraltar, Portugal y Colombia), repartiendo hasta ahora más de 4 880 000 euros. En Canarias, donde llevan implantados desde 2008, ya han visto la luz en el marco de estos galardones un total de setenta y cuatro proyectos, con una aportación de 712 000 euros por parte de Fundación Cepsa.

Santa Cruz de Tenerife acogió en febrero el acto de entrega de los Premios al Valor Social 2023 de la edición de Canarias, que recayeron en Provivienda, Empleados de Iberia Padres de Personas con Discapacidad (Envera), Fundación Save the Children, Asociación Salud Mental Atelsam y Asperger-TEA Islas Canarias (AsperCan).

En esta ocasión, el jurado centró los reconocimientos en la atención a la pobreza energética, la diversidad funcional, los problemas de salud mental y a menores migrantes. Un total de 853 personas verán así mejorado su bienestar y calidad de vida a través

NT for Cepsa

Atelsam, Provivienda, Envera, Save the Children and AsperCan honoured in Cepsa Foundation 2023 Social Value Awards in the Canaries

Nineteen years have passed since the first Social Value Awards in 2005. The intervening period has seen 497 projects developed in various parts of the world (Canaries, Madrid, Huelva, Campo de Gibraltar, Portugal and Colombia) receive a total of over 4,880,000 euros. The awards have been handed out in the Canaries since 2008, where seventy-four projects have received 712,000 euros from the Cepsa Foundation.

February saw Santa Cruz de Tenerife stage the ceremony for the Canary Island section of the 2023 Social Value Awards, which went to Provivienda, Empleados de Iberia Padres de Personas con Discapacidad (Envera), Fundación Save the Children, Asociación Salud Mental Atelsam and Asperger-TEA Islas Canarias (AsperCan).

In deciding this year's awards, the jury chose projects that address energy poverty, functional diversity, mental health issues and care for child migrants. As a result, a total of 853 people will see improvements to their wellbeing and quality of life through



de los cinco proyectos distinguidos, que se desarrollarán a lo largo del presente ejercicio, y que serán visitados por representantes de Fundación Cepsa y por sus padrinos o madrinan solidarios en Cepsa.

El evento contó con la presencia del diputado del común y presidente del jurado, Rafael Yanes, así como la consejera de Bienestar Social, Igualdad, Juventud, Infancia y Familias del Gobierno de Canarias, Candelaria Delgado, entre otras destacadas personalidades de muy alto nivel en el ámbito de la acción social en las Islas, también integrantes del jurado. Todos coincidieron en calificar el encuentro como un acto emotivo que realza el compromiso de Fundación Cepsa con los colectivos más vulnerables, que necesitan apoyo y, también, reconocimiento.

En ese sentido, durante el acto, la responsable de Fundación Cepsa en Canarias, Belén Machado, destacó que estos premios anuales son mucho más que una aportación económica, ya que suponen un reconocimiento al esfuerzo de tantas entidades del tercer sector que «luchan a diario por mejorar la sociedad, por hacerla más justa, igualitaria e inclusiva», remarcando que son, además, «una verdadera celebración de solidaridad, por los vínculos que se crean entre las ONG y los profesionales de Cepsa que los avalan apoyando sus iniciativas como padrinos o madrinan solidarios».

the five projects honoured, which will be implemented this year and will be visited by Cepsa Foundation representatives and the projects' respective patrons among Cepsa employees.

In attendance at the ceremony were the Ombudsman for the Canary Islands and jury chair, Rafael Yanes, the Canarian minister for Social Welfare, Equality, Justice, Children and Families, Candelaria Delgado, and leading names in the field of social action in the islands, who also formed part of the jury. All agreed that the ceremony was an emotional event that highlighted the commitment of the Cepsa Foundation to the most vulnerable groups in society, who need support as well as recognition.

During the ceremony, Belén Machado, head of the Cepsa Foundation in the Canaries, emphasised that the annual awards are much more than just a financial contribution: they constitute recognition of the efforts of countless third sector organisations that "work on a daily basis to improve society, to make it more just, equal and inclusive". She added also that the awards are "a true celebration of solidarity, thanks to the links forged between the NGOs and employees at Cepsa who support their initiatives by acting as patrons".





Santander, enclave de sol

Santander, a sunny setting

Texto e imagen Text and picture — Yasmina Pérez Molina

En el puerto hay bullicio, hace sol, la gente pasea en grupos, hay niños jugando y el tiovivo está girando. Si tuviera que resaltar algo de Santander es su luz dorada al atardecer, que baña todo en un resplandor casi mágico. Subimos a la parte alta del funicular del Río de la Pila, desde donde puede verse toda la ciudad. Esta panorámica me recuerda a Oporto. Las construcciones en colinas, la luz anaranjada reflejada en las fachadas, las raíces de los árboles en el asfalto...

The port district is bustling, the sun is shining, groups of people are out walking, children are playing, and the merry-go-round is turning. If I had to highlight something about Santander, it would be the golden light at dusk which bathes everything in a near-magical sheen. We take the funicular up to the Río de la Pila viewpoint, from where you can look out over the entire city. The panoramic view reminds me of Porto. Constructions lining the hillsides, the orange light reflected on the fronts of buildings, the roots of trees in the tarmac.

Al caer la noche se levanta un viento húmedo que corta la piel. Nos cubrimos el cuello con las bufandas y avanzamos, atraídas por las notas de un piano que suena a lo lejos, hasta llegar al lugar de donde proviene la melodía. Nos encontramos junto al Centro Botín. Han instalado un piano al aire libre, con el que una joven despliega su talento acompañada por un director de orquesta que dirige a un coro improvisado de espectadores. Mientras la melodía y las letras de *Aleluya* llenan todos los espacios, más y más gente se suma al canto. Somos alrededor de doscientas personas.

Uno vuelve diferente de los lugares nuevos, pienso...

El sonido que surge del piano en combinación con nuestras voces es claro y profundo. Durante unos instantes, el tiempo se detiene; es como si la música hubiera pausado todo lo demás. Las preocupaciones, los planes, los recuerdos. La música, en su esencia más pura, se convierte en un catalizador. Pienso en el poder de la unión, en el acto sencillo de compartir una experiencia colectiva. Juntos somos capaces de crear algo más grande que nosotros mismos. Creo que quienes estamos aquí ahora hemos compartido un entendimiento tácito. Hemos recordado que lo que realmente importa, lo hermoso del mundo, se revela en lo simple, en lo efímero, en lo compartido.

Al terminar la canción, termina la función. Miro a mi amiga de reojo mientras trato de secarme los ojos con disimulo y veo que ella hace lo mismo. No decimos nada, emprendemos el camino al hotel en silencio, iluminadas por la tenue luz de las farolas que bordean el paseo marítimo.

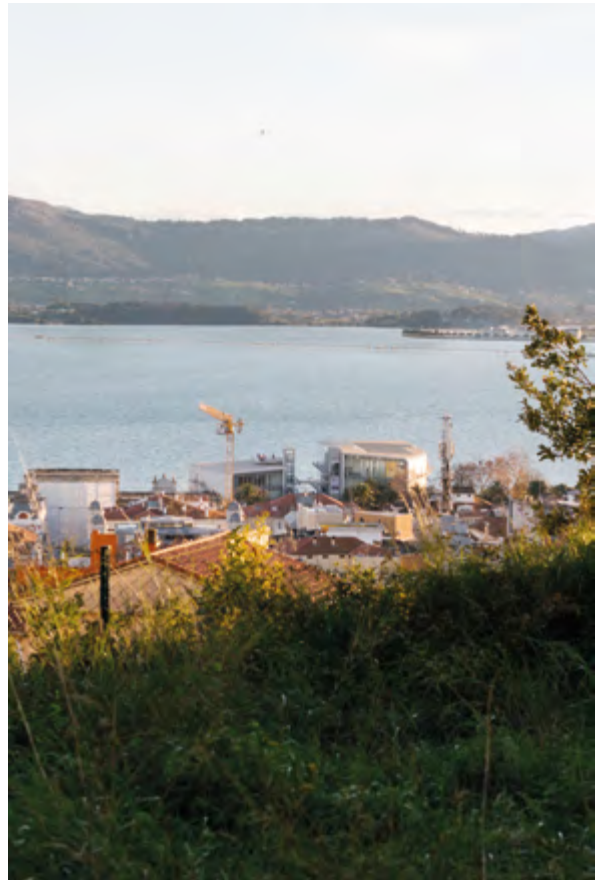
Esta mañana nos levantamos temprano. Dejamos el hotel con vistas a la bahía y vamos a desayunar a un café en la plaza de Italia, frente al Casino. La atmósfera de este lugar me transporta al café que estaba justo debajo de mi apartamento cuando vivía en París. Una de las camareras, una mujer alta y risueña, nos acompaña a la única mesa junto al ventanal que da a la playa. Nos sirven zumo de naranja, café y cruasanes con sabor a mantequilla

Dusk brings a moist wind that bites into your skin. We wrap our scarves around our necks and, drawn by the sound of a piano playing in the distance, carry on walking until we reach the source of the music. We arrive next to the Botín Arts Centre. A piano has been set up outside and a young woman shows off her talent accompanied by an orchestra conductor who leads an improvised choir of on-lookers. The tune and lyrics of Hallelujah fill the entire space and more and more people join in the singing. There are around two hundred of us.



You are somehow different when you return home from new places, I think...

The sound from the piano combined with our voices is clear and deep. Time comes to a momentary standstill, as if the music has pressed a pause button on everything else. Worries, plans, memories. For a few minutes, music in its purest form becomes a catalyst. I think about the power of togetherness, of the simple act of sharing a collective experience. Together we are capable of creating something bigger than ourselves. I think those of



como los de París. El mar plateado se funde con el cielo, que hoy luce denso y plomizo. Las gotas de lluvia resbalan por el cristal. Hace frío ahí fuera. De repente, un regalo inesperado. Un arcoíris emerge del horizonte pintando el cielo de colores empolvados. No lo digo en voz alta, pero pienso que, incluso en los días más fríos del corazón y del calendario, la belleza de la naturaleza puede acariciarnos. Tan solo hemos de estar atentos.

La lluvia nos da una tregua y podemos pasear durante todo el día: la calle Castelar llena de terrazas, la plaza Porticada, el paseo Pereda, la calle Arrabal, el Mercado del Este, la calle del Medio, las playas del Sardinero, el Palacio de la Magdalena. Gastronomía, moda, arte, naturaleza; la oferta en Santander es amplia. Se acaban las horas del día y nos despedimos de la ciudad.



El aeropuerto de Santander está prácticamente vacío. Me dispongo a dirigirme al avión que me llevará de regreso a casa. Uno vuelve diferente de los lugares nuevos, pienso, mientras apago el ordenador en el que escribo estas líneas y busco la tarjeta de embarque. –NT



us here have shared a tacit understanding. We have remembered that what really matters, the beauty of the world, is revealed in simple, ephemeral and shared things.

When the song ends, the show ends. I look at my friend out of the corner of my eye while I try discreetly to dry my eyes and I see that she is doing the same. We don't say anything; we make our way to the hotel in silence, illuminated by the dim light of the streetlamps along the promenade.

We get up early in the morning. We leave the hotel overlooking the bay and head for breakfast to a cafe in Plaza de Italia, opposite the Casino. The atmosphere of this place reminds me of the café below my apartment when I lived in Paris. One of the waitresses, a tall and cheerful woman, shows us to the only table next to the big window that looks onto the beach. We are served orange juice, coffee and butter croissants like those you get in Paris. The grey sea merges with the laden, overcast sky. Raindrops run down the glass. It is cold out there. Suddenly, an unexpected gift appears. A rainbow emerges from the horizon, painting the sky in powdery colours. Although I don't say it out loud, I think that, even when the days and our hearts may feel coldest, nature's beauty is capable of touching us. We just need to be attentive to notice.

The rain lets up and allows us to walk around the whole day. The terrace-filled Calle Castelar, the Plaza Porticada, Paseo Pereda, Calle Arrabal, Mercado del Este, Calle del Medio, the Sardinero beaches, Magdalena Palace. Gastronomy, fashion, art, nature... There is lots to do in Santander. The day draws to a close and we bid farewell to the city.

Santander Airport is virtually empty. I'm about to board the plane for the flight home. You are somehow different when you return home from new places, I think, as I switch off the laptop that I am using to write these lines and get my boarding pass out. –NT



ALUA
HOTELS & RESORTS®

Meeting Happiness

Spain · Greece · Bulgaria



ALUA

ALUASOUL

ALUASUN

aluahotels.com



M A D R I D



De Madrid al cielo nunca fue tan cierto

Reach for the sky in Madrid: never a truer saying

Texto Text — Alberto Piernas Medina
Imagen Picture — Yasmina Pérez Molina

Madrid es una ciudad tan vibrante que puedes llegar a tocar el cielo con los dedos. Nos adentramos en la capital que nunca duerme entre sus iconos monumentales y formas infinitas de arte, ocio y restauración. Desde el Triángulo del Arte hasta el Retiro, te acompañamos en un viaje por las luces de la capital.

Madrid is such a vibrant city that you can even touch the sky with your fingertips. Here we take you into the capital that never sleeps and boasts iconic historic buildings and endless art, leisure options and restaurants. From the Art Triangle to the Retiro Park, join us for a trip through the city's main highlights.

A primera hora de la mañana, el Retiro se camufla con los susurros de la naturaleza y el sonido de los remos de esa barca. Nadie diría que estás en el centro de una ciudad. Y corres, te pierdes entre los árboles, hasta que la energía urbana te atrapa y no te suelta. Te lleva a tantos lugares a través de sus infinitas propuestas...

Por ejemplo, con la gastronomía como primer hilo conductor. El cielo *foodie* se saborea en cada barrio y calle de la ciudad, especialmente cuando hablamos de mercados como el de San Antón, el exótico Mercado de San Fernando o el más cosmopolita en Lavapiés. Tascas marineras que alcanzan la meseta, *trattorias* que nada tienen que envidiar a los oasis gastro de Italia, encanto *boho chic* en templos del buen comer y bares castizos donde hincar el diente a esa tortilla de patatas sublime.



El tiempo se confunde en
la plaza Mayor, en ese jardín
secreto, entre columnas;
girando en Cibeles te sientes
en el centro de España

La gastronomía aquí es un arte, otra palabra sin la que no podríamos concebir Madrid. Los museos Reina Sofía, Thyssen y el Prado bien lo saben. Estos iconos conforman un Triángulo del Arte que supone tan solo el principio de una travesía a todas las épocas: desde la luz levantina del Museo Sorolla a las exposiciones del Caixa Fórum, el arte está presente en Madrid de tantas formas como colores.

Algo que también se traslada a sus compras y su bullicio, desde Sol a Gran Vía, los refugios más *trendy* en Malasaña, los domingos en el Rastro con un vermut como guinda o las compras *deluxe* en la Milla de Oro, hoy un destello de lujo y sofisticación en pleno centro de la capital. Todo lo que nunca en contraste te descubre en Madrid, envuelto por todos los caprichos de su legado.



The Retiro camouflages itself first thing in the morning amid the rustle of nature and the sound of the oars of a rowing boat. It is hard to believe that you are in the centre of a city. You run, losing yourself among the trees, until the urban energy takes hold of you and does not let go. The city's countless possibilities take you to many places...

Gastronomy is a first leitmotif for our visit. You can savour this foodie paradise in every quarter and street of the city, particularly in markets such as San Antón, the exotic San Fernando market or in Lavapiés, the

Time becomes blurred on
the Plaza Mayor, in a hidden
garden or among columns,
and driving around the Cibeles
roundabout you will feel you
are in the centre of Spain



LIVVO

HOTEL GROUP

*#livvo #LiveTheWorld
@livvohotels*



VIVIR · LIVE · VIVO

livvohotels.com

A tu paso, la historia siempre susurra en forma de iconos como La Moncloa o el Palacio de Liria. El tiempo se confunde en la plaza Mayor, en algún jardín secreto, entre columnas; girando en Cibeles te sientes en el centro de España, o quizás del mundo. Te pierdes entre la gente y podrías ser quien tú quieras. Y de repente un sonido, una sensación, el rugido de un león de piedra, la llamada de una obra de teatro en La Latina, en el Luchana, en tantos sitios... Las épocas se funden y todas te dan la bienvenida.

Y también hay espacio para el hedonismo en los mejores hoteles: el icónico Mandarin Oriental Ritz, el Hard Rock Hotel Madrid o el Ocean Drive Madrid son tan solo algunas de las opciones hoteleras que convierten a esta ciudad en el olimpo de la hospitalidad.

Finalmente, Madrid invita a subir hasta sus azoteas y terrazas en forma de *rooftops*. Balcones al mundo donde la música te alcanza mientras saboreas un *cocktail*, el atardecer todo lo envuelve y la tierra y el cielo parecen acercarse más que en ningún otro lugar sobre el planeta. —NT



most cosmopolitan of all. Seafood bars that extend as far as Spain's high central plain, *trattorias* that rival Italy's gastro oases, the boho chic charm of temples of good food, and old-style bars where you can tuck into a sublime Spanish omelette.

Gastronomy here is an art, another term synonymous with Madrid, as the Reina Sofía, Thyssen and Prado Museums demonstrate only too well. These iconic museums together make up an Art Triangle which is just the beginning of a journey back through all eras: from the Mediterranean light of the Sorolla Museum to the exhibitions at the Caixa Forum, art is present in Madrid in countless forms and colours.

The same can be said of the city's shopping and bustling life, from Sol to Gran Vía, the Malasaña quarter's trendy spots, Sundays at the Rastro flea market rounded off with a glass of vermouth, not to mention high-end shopping on the Golden Mile, which sparkles with luxury and sophistication in the very heart of the capital. All the things you have never managed to discover come to you in Madrid, swathed in the caprices of the city's history.



As you walk, history whispers to you in the shape of icons such as La Moncloa or the Liria Palace. Time becomes blurred on the Plaza Mayor, in a hidden garden or among columns; as you drive round the grand Cibeles roundabout, you will feel you are in the centre of Spain and perhaps even the world. You lose yourself in the crowd and can be whoever you want to be. Suddenly you hear a sound, a sensation, the roar of a lion made of stone, the call of a play staged in a theatre in La Latina, Luchana, many places... The different eras merge and all of them give you a warm welcome.

You can also indulge yourself in the very best hotels: the iconic Mandarin Oriental Ritz, the Hard Rock Hotel Madrid and the Ocean Drive Madrid are just a few options that make the city the pinnacle of hospitality.

Lastly, Madrid invites you to head up to its many rooftop terraces. Balconies overlooking the world where you can listen to music as you enjoy a cocktail, as dusk cloaks everything in sight and the sky and earth seem closer to each other here than anywhere else on the planet. —NT



Palmitos Park

MASPALOMAS



¡Lo mejor de la Naturaleza!

www.palmitospark.es

Precio Especial Residente Exclusivo en la Web

ABIERTO DIARIAMENTE

P PARKING GRATUITO



NT para Ayuntamiento de La Laguna

La Laguna, patrimonio y mucho más

NT for Ayuntamiento de La Laguna

La Laguna, heritage and much more

San Cristóbal de La Laguna, en Tenerife, es la única población de Canarias que pertenece al Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España. Esta prestigiosa distinción de la Unesco se debe a la magnífica conservación de un casco histórico cuyo trazado urbano sirvió de referencia para la fundación de numerosas ciudades americanas. La Laguna atesora un extraordinario legado histórico, con edificios monumentales y calles peatonales que invitan a pasear y disfrutar de su variada oferta comercial y su rica gastronomía. Todo ello combinado con una sobresaliente actividad cultural y festiva y una animada vida estudiantil, gracias a su condición de ciudad universitaria. Más allá del centro urbano, el municipio presume de una gran diversidad paisajística, con el Parque Natural de Anaga (Reserva Mundial de la Biosfera), que cuenta con uno de los bosques de laurel silva más característicos de Canarias y una atractiva red de senderos; y con las piscinas naturales del litoral, distinguidas con la Bandera Azul de la Unión Europea gracias a la calidad de sus aguas.



San Cristóbal de La Laguna, in Tenerife, is the only city in the Canary Islands to form part of Spain's group of World Heritage Cities. It received the prestigious UNESCO distinction for the magnificent state of conservation of its old part, whose urban layout served as a template for the founding of numerous cities in the Americas. La Laguna boasts an extraordinary historical legacy, with monumental buildings and pedestrian streets that invite you to take a walk and enjoy the wide variety of shops and excellent gastronomy. All this is combined with an outstanding cultural life, festivities and vibrant student atmosphere thanks to its status as a university city. Beyond the city centre, the wider municipality offers an impressive diversity of landscapes, including the Anaga Natural Park (a World Biosphere Reserve) – home to one of the most distinctive laurel forests in the Canary Islands and an attractive network of hiking trails – and a series of natural swimming pools on the coast, whose water quality has earned them the European Union's Blue Flag.

AS

AGENCIA
DE PUBLICIDAD

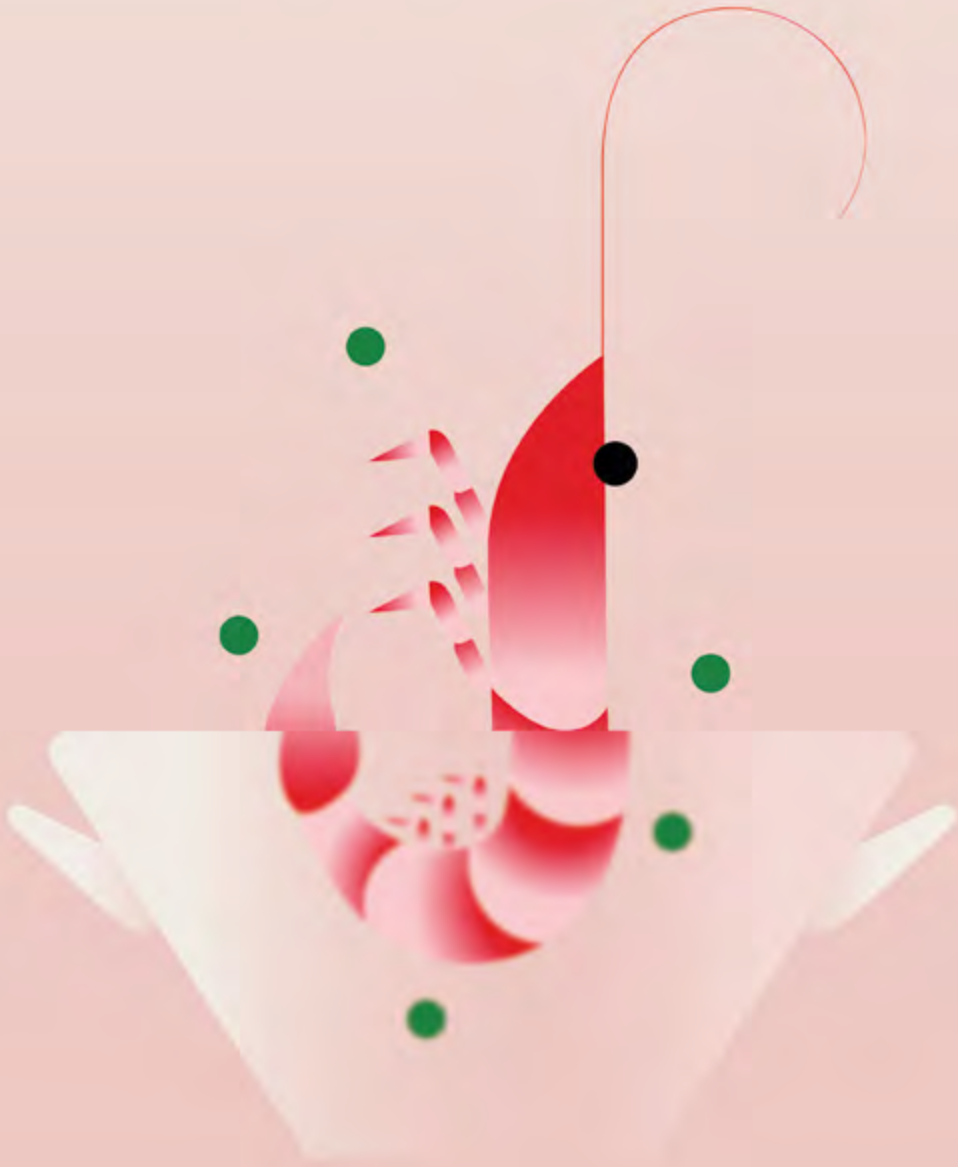
MARC **AS** RELEVANTES

RELEVANCIA
Y NO SOLO
NOTORIEDAD.

Descubre cómo hacemos
tu marca relevante.



aspublicidad.com



Gastronomía.
Curiosidades culinarias

La sencillez sublima estas ricas curiosidades gastronómicas

Las Islas ofrecen sorpresas culinarias que van desde elementos exóticos como las pitayas de La Palma o el café de Agaete (Gran Canaria) a las gambas de La Santa o los higos pasados herreños.

Texto Text — **Francisco Belín**
Imagen Picture — **Ilustre Mario**

Si revisamos acontecimientos casi de novela daremos por buena esa curiosidad definitoria teniendo en cuenta a Canarias como *laboratorio* de productos entre América y Europa (ida y vuelta), de trasiegos de comerciantes holandeses y portugueses; de las raíces adquiridas desde la península ibérica o la riqueza generada a partir de la actividad de cabotaje en aguas africanas.

Tanto en géneros como en hechuras, en estos mismos escritos seguro que se han mencionado algunas rarezas bien sabrosas. Repasando, lo más probable es que hayamos tocado alguna vez las argucias del caldero de Fuencaliente (La Palma); la gallegada en Jandía (Fuerteventura); la sopa de lapas, burgados y cangrejos (El Hierro); o el primor repostero perdido en el tiempo en Gran Canaria: la sopa ingenio.

Entre las curiosidades ha irrumpido como un huracán el carabinero de La Santa, producto marino de fábula. Cristóbal Oliveros, presidente de la Asociación de Pescadores, explicó en el último congreso Worldcanic, en Lanzarote, que «ya no solo es su excelencia o que pueda suponer una marca local junto a la gamba, sino que esa identificación genera valor». Además, ayuda a garantizar el relevo generacional en profesiones actualmente precarias. —NT

Lee el artículo completo en revistabinter.com

Gastronomy.
Culinary curiosities

Delicious gastronomic curiosities elevated by their simplicity

The Canaries, throw up culinary surprises ranging from exotic elements such as La Palma's dragon fruit and the coffee grown in Agaete (Gran Canaria) to the famous La Santa prawns and El Hierro's dried figs.

In any case, a review of occurrences that appear straight out of a novel confirms the validity of the aforementioned curious distinctiveness arising from the Canaries' status as a laboratory of the products that journeyed between America and Europe (in both directions), of the transshipments by Dutch and Portuguese merchants, the roots acquired from the Iberian peninsula, and the richness generated by cabotage activities in African waters.

Still on the subject of curiosities, both in terms of ingredients and craftsmanship, those same writings will certainly have referred to some very tasty rarities. We are very likely to have come across the subtle arguments of *caldero* stew from Fuencaliente (La Palma), gallegada fish and pepper stew from Jandía (Fuerteventura); limpet, sea snail and crab soup (El Hierro), and the exquisite timeless Gran Canaria dessert known as *sopa ingenio*.

Bursting on the scene to add to these curiosities is the sought-after La Santa carabinero prawn, a legendary marine product. As Cristóbal Oliveros, chairman of the local Fishermen's Association, explained to the recent Worldcanic Congress in Lanzarote, the carabinero "is important not just because it is excellent or that it constitutes a new local brand like the La Santa prawn, but because this identity creates value". In addition, it helps guarantee the entry of new generations into professions currently at risk. —NT

For the full content, see revistabinter.com

NT para AFES Salud Mental

Talento diverso, empresas inteligentes

AFES Salud Mental lleva desde 1982 acompañando a las personas con problemas de salud mental en su recuperación, a través de proyectos de vida sostenibles que les permitan conquistar la plena inserción social. En este proceso, el empleo tiene un papel crucial como motor fundamental de la integración.

NT for AFES Salud Mental

Diverse talent, intelligent businesses

Since 1982, AFES Salud Mental has been supporting the recovery of people with mental health issues through sustainable life projects that enable them to integrate fully into society. Employment plays a key role in this process as an essential driver of integration.



En nuestra entidad estamos decididas a cambiar las cosas. A través del Servicio de Inserción Sociolaboral de nuestro Programa de Empleo, financiado por el Gobierno de Canarias, impulsamos alianzas estratégicas con empresas comprometidas con el bienestar social, asesorándolas para la contratación de personas con discapacidad, informándolas sobre los beneficios laborales y fiscales que implica dar este paso y sobre cómo pueden cumplir con la Ley General de Discapacidad.



Según la normativa, las empresas de cincuenta o más trabajadoras deben reservar el 2% de su plantilla para personas con discapacidad. En AFES Salud Mental ayudamos a las empresas a lograr este objetivo y las acompañamos en el proceso de contratación: tenemos perfiles laborales preparados, con las competencias necesarias y listos para acceder a un puesto de trabajo.

De no haber perfiles idóneos en nuestra bolsa de trabajo, también proporcionamos asesoramiento sobre el acceso a medidas alternativas a la contratación, como las donaciones. Así, las empresas pueden cumplir con la normativa y contribuir al desarrollo de proyectos concretos para el empleo de las personas con discapacidad y con problemas de salud mental.

Si has pensado en dar el paso hacia la contratación de talento diverso en el sector de la salud mental o quieres conocer más sobre las medidas alternativas a tu alcance, visítanos en saludmentalafes.org/empresas o escríbenos a afes@saludmentalafes.org. Te acompañamos en el proceso.

Our association is determined to change things. Through the labour market integration service of our Employment Programme, which is funded by the government of the Canary Islands, we foster strategic alliances with companies committed to social wellbeing, offering them advice on hiring people with disabilities and information on the employment and tax benefits of such a step, as well as on how they can comply with Spain's Disability Law.

By law, companies with 50 or more employees must set aside 2% of posts for people with disabilities. At AFES Salud Mental we help companies achieve this objective and support them in the hiring process: we draw up profiles of suitable candidates with the necessary skills who are ready to access a job.



If there are no suitable profiles among those who have signed up to our job bank, we also provide advice to companies on how to access alternatives to hiring, including donations. In this way companies can comply with the legislation and contribute to the development of specific projects for employing people with disabilities and mental health issues.

If you have thought about taking the step of hiring diverse talent in the mental health sector or wish to learn more about alternative measures available to you, please visit us at saludmentalafes.org/empresas or write to us at afes@saludmentalafes.org. We will support you in the process.

NT para Hospiten

¿Listo para decir adiós a tus gafas? Descubre la cirugía con lentes ICL

NT for Hospiten

Ready to say goodbye to glasses? Discover ICL surgery



Dra. Romina Zanetti, especialista en oftalmología de Hospiten Roca — Dr Romina Zanetti, eye specialist at Hospiten Roca

Como médica oftalmóloga con más de quince años de experiencia, he visto cómo la tecnología transforma vidas. Pero pocas veces he estado tan impresionada como lo estoy con las lentes ICL y su capacidad para la corrección de miopía, hipermetropía y astigmatismo.

Se trata de una solución que se adapta perfectamente a tus ojos, ofreciendo una visión clara y nítida, sin los riesgos del ojo seco o la alteración de la córnea que a veces acompaña a otras cirugías refractivas. Fabricadas con Colámero® biocompatible, estas lentes se integran armoniosamente en tu ojo y proporcionan una visión excepcional y protección contra los rayos UV.

Lo que realmente me emociona es la capacidad de estas lentes para mejorar la calidad de vida de mis pacientes. La intervención es rápida e indolora y ofrece resultados inmediatos. Además, son removibles, lo que significa que podemos adaptarnos a los cambios futuros en la tecnología o en las necesidades visuales del paciente.

Elegir lentes ICL es optar por la excelencia, la seguridad y la comodidad. Es más que una corrección visual; es una puerta a una vida con visión plena y sin limitaciones.

As an eye surgeon with more than fifteen years' experience, I have witnessed how technology transforms lives. However, rarely have I been more impressed than I am with ICL lenses and their ability to correct shortsightedness, longsightedness and astigmatism.

Imagine a solution that is perfectly adapted to your eyes and offers clear and sharp vision, without the risk of dry eye or cornea disorders that occasionally arise with other refractive surgeries. Made with biocompatible Collamer®, these lenses work in harmony with your eye and provide exceptional vision, along with protection against UV light.

What really excites me is the ability of the lenses to improve the quality of life of my patients. The surgery is quick and painless, producing immediate results. What's more, the lenses are removable, which means that we can adapt to future changes in technology or in the sight needs of patients.

By choosing ICL lenses you are choosing excellence, safety and comfort. More than just sight correction, they open up a life with full vision and no limitations.

Panasonic

UNA SOLUCIÓN
REVOLUCIONARIA

ECOi-W AQUA-G BLUE BOMBAS DE CALOR AIRE-AGUA

Invierte en calidad. Prioriza la seguridad. Elige Panasonic

Panasonic no descuida la calidad, seguridad o durabilidad del producto con el objetivo de proporcionar el máximo confort cuando más lo necesitas. Las medidas de seguridad especiales están previstas para el refrigerante R290. Experimenta la diferencia de ECOi-W AQUA-G BLUE con el refrigerante R290 y descubre el verdadero significado del confort sin concesiones.

Presentamos una solución revolucionaria para cubrir las necesidades de refrigeración, agua caliente sanitaria y calefacción sostenibles: ECOi-W AQUA-G Blue es una bomba de calor reversible que utiliza R290 como fluido refrigerante, esto lo convierte en un sistema eficiente y sostenible.



ECOi-W AQUA-G BLUE H DE 50 A 80 KW

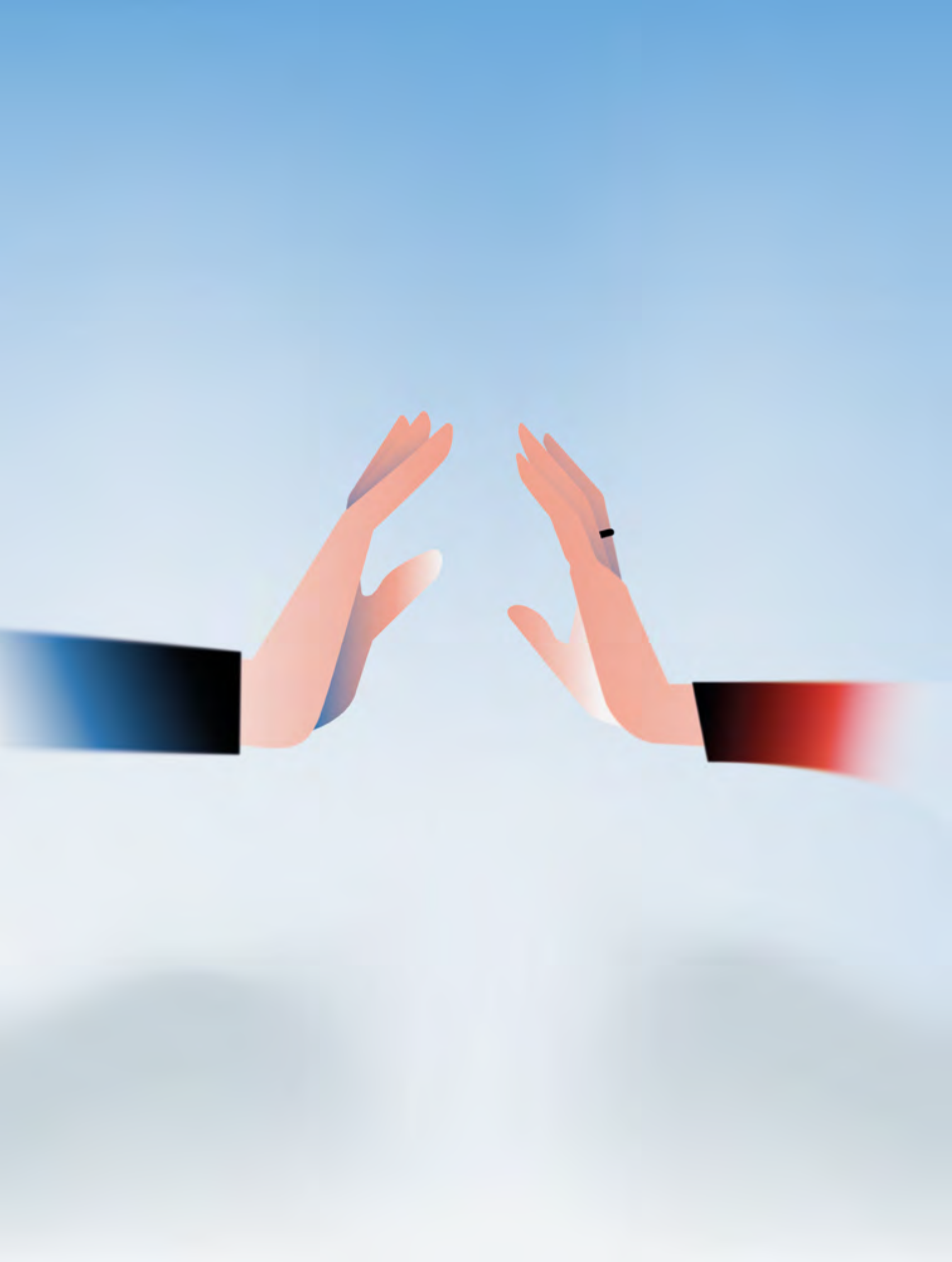
 Refrigerante natural R290 con PCA 3.	 Calidad fiable.	 Compresores en scroll.	SEER ALTO MÁX. 4,2 ¹⁾ SCOP ALTO MÁX. 2,9 ¹⁾ Alta eficiencia estacional.	 Clase de alta eficiencia energética.
 Gestión del agua caliente sanitaria.	 Temperatura del agua de salida máx. de 70 °C.	 Funcionamiento silencioso.	 Aumenta la capacidad hasta los 480 kW.	 ECOi-W Cloud. Acceso y mantenimiento remotos.

1) Tamaño 50. Conforme a la norma EN 14825 y al REGLAMENTO (UE) n. 2016/2281 DE LA COMISIÓN. 2) Tamaño 70. Conforme a la norma EN 14825 y al REGLAMENTO (UE) n° 813/2013 DE LA COMISIÓN. 3) Escala de A+++ a D. Conforme a la norma EN 14825 y al REGLAMENTO (UE) n° 813/2013 DE LA COMISIÓN.

Panasonic
heating & cooling solutions

DISTRIBUIDOR OFICIAL AUTORIZADO
928 480 804 - www.enaergy.es

ENAERGY
clima eco-industrial



Salud.
Relaciones de pareja

¿Por qué fallan las relaciones de pareja?

Texto Text — Aida Vallés
Imagen Picture — Ilustre Mario

Aunque solemos buscar motivos muy rebuscados o filosóficos para entender por qué las relaciones no funcionan, para mí la respuesta es simple: fallan principalmente porque elegimos mal. Para evitar esto, vamos a prestar atención a lo que yo llamo «los innegociables», que son aquellas cosas que tú necesitas a ciencia cierta en tu relación para que esta te haga feliz y que no estás dispuesto a negociar ni a renunciar a ellas.

Para ello lo dividimos en las siguientes categorías:

- Tipo de relación
Esto quiere decir en qué modelo de relación nos vamos a basar, si será una relación monógama, una relación abierta, poliamorosa, etc. Si yo tengo muy claro que quiero una relación monógama y conozco a alguien que busca una relación poliamorosa, aquí hay una auténtica incompatibilidad.
- Planes de futuro
Estos son los que más peso suelen tener, como dónde vamos a vivir, si queremos o no casarnos, tener mascotas en casa, decidir tener hijos, etc. El gran error que se suele cometer es la esperanza de que el otro cambie, haciendo en ocasiones chantaje para que esto suceda, y cuando no pasa es cuando vienen los problemas.
- Valores e ideales
Son las creencias que tenemos las personas sobre cómo debería funcionar el mundo, qué valores políticos, sociales, económicos, religiosos o espirituales tenemos.—NT

Health.
Relationships

Why do couples fail?

Although we tend to look for convoluted or philosophical reasons to explain why relationships break down, for me the answer is very simple: they fail largely because of poor choices. To avoid this arising, we will focus here on what I call the “non-negotiables”. These are the things that you absolutely must have in a relationship in order for it to make you happy; things that you are not prepared to negotiate over or give up.

We can divide these into the following categories:

- Type of relationship
This refers to the kind of relationship model we will have: monogamous, open, polyamorous, etc.
If I am absolutely clear that I want a monogamous relationship and I meet someone who wants a polyamorous one, we will be totally incompatible.
- Future plans
These are the factors that tend to carry most weight, for example, where we will live, whether we want to get married or not, have pets at home, have children, etc. The big mistake is holding out hope that the other person will change and, at times, in resorting to blackmail to bring this about; and when it does not happen, problems arise.
- Values and ideals
These are our beliefs regarding how the world should function; our political, social and economic values ... as well as those on the religious and/or spiritual level, etc.—NT

For the full article, see revistabinter.com

Lee el artículo completo en revistabinter.com

NT para Centro Médico CIME

Centro Médico CIME, cuidamos su salud

NT for Centro Médico CIME

CIME Medical Centre: we look after your health



A menos de cinco minutos de la playa de Las Canteras, en Las Palmas de Gran Canaria, se encuentra el Centro Médico CIME, un centro médico que combina la atención primaria con más de quince especialidades médicas, nefrología, urología, genética, endocrinología, ginecología y obstetricia, y medicina estética. Enfocados en darle una atención personalizada, cuentan con un equipo de profesionales comprometidos con la salud y bienestar de sus pacientes, obteniendo una atención médica integral y eficiente, incorporando para ello nuevos servicios como radiografías, mamografías y una unidad especializada en hipertensión.

CIME cuenta con la colaboración de distintas aseguradoras. Para más información, puede visitar su sitio web: clinicacime.es, o comunicarse mediante WhatsApp: 635 479 745.

Less than 5 minutes from Las Canteras Beach in Las Palmas de Gran Canaria stands the CIME Medical Centre, which combines primary care and over 15 medical specialties, nephrology, urology, genetics, endocrinology, gynaecology and obstetrics, and aesthetic medicine. With a focus on delivering individualised care, it boasts a team of professionals who are committed to patient health and wellbeing and offer comprehensive and efficient medical care featuring new services such as x-rays, mammograms and a unit specialising in treating high blood pressure.

CIME works with a range of insurers. For further information, visit its website clinicacime.es or contact via WhatsApp on 635 479 745.



Las Palmas de Gran Canaria



Ayuntamiento
de Las Palmas
de Gran Canaria


Las Palmas
de Gran Canaria
Ciudad de mar y culturas
City of sea and cultures



lpavisit.com

NT para GUA Urología y Andrología

La cirugía robótica urológica más avanzada llega a Gran Canaria

NT for GUA Urology and Andrology

State of the art robotic surgery for urology arrives in Gran Canaria



En un avance significativo para la sanidad canaria, la cirugía robótica urológica de última generación ha sido exitosamente implementada en GUA Urología y Andrología y Hospitales Universitarios San Roque, con diez cirugías de cáncer de próstata y riñón ya realizadas, gracias a labor del doctor Pablo Juárez del Dago, eminente urólogo cirujano, y todo su equipo. Este programa incorpora, además, un componente académico esencial liderado por el doctor Richard Gaston, referente mundial en cirugía robótica urológica.

La colaboración entre estos dos destacados cirujanos ha permitido la puesta en funcionamiento de la tecnología más avanzada con el Sistema de Cirugía Robótica Asistida RAS Hugo. Los pacientes operados bajo esta nueva modalidad tienen un 99% de certeza de no experimentar problemas de incontinencia urinaria postoperatoria, junto con un muy alto porcentaje de conservar intacta su función sexual, lo cual representa una mejora significativa en la calidad de vida postquirúrgica. Los canarios ya no tendrán que desplazarse a la Península o al extranjero para acceder a cirugías del máximo nivel.

In what constitutes a major health care advance in the Canary Islands, state of the art robotic surgery in urology has been successfully implemented at GUA Urology and Andrology and San Roque University Hospitals, where 10 successful prostate and kidney cancer operations have already been performed thanks to the work of eminent urological surgeon Dr Pablo Juárez del Dago and his team. The programme also includes an essential academic component led by Dr Richard Gaston, one of the world's top names in the use of robotic surgery in urology.

The collaboration between these two leading surgeons has enabled the most advanced technology to be put in place, in the form of the Hugo Robotic-Assisted Surgery (RAS) System. Patients operated under the new system are 99% certain not to experience postoperative urinary incontinence problems and a very high percentage also retain their sexual function intact, thus significantly improving their quality of life post-surgery. People in the Canaries will no longer have to travel to the Spanish mainland or abroad to undergo surgery of the highest level.



SEASIDE COLLECTION

HOTELS



★★★★★ GL

GRAND HOTEL RESIDENCIA

Maspalomas, Gran Canaria



★★★★★

PALM BEACH

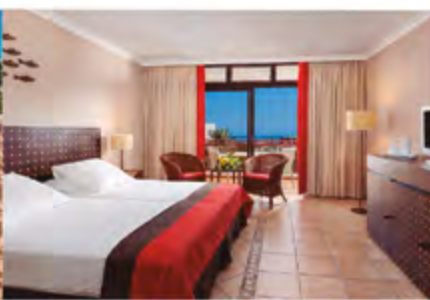
Maspalomas, Gran Canaria



SEASIDE COLLECTION ...

¿POR QUÉ CONFORMARSE CON MENOS?

La mejor gastronomía y servicio, cada uno con identidad propia, todos a solo unos pasos de la playa. Descuentos especiales para residentes canarios.



★★★★

SEASIDE SANDY BEACH

Playa del Inglés,
Gran Canaria



★★★★

SEASIDE LOS JAMEOS

Playa de los Pocillos,
Lanzarote



Seaside Hotels S.L., Avda. de Moya 8, E-35100 Playa del Inglés, Gran Canaria
Tel.: +34928 063200, reservas@seaside-collection.es, www.seaside-collection.com

23/03/2024

MELENDI

TENERIFE

Recinto Ferial de Tenerife

Melendi continuará celebrando *20 años sin noticias* todo el 2024. En esta gira, Melendi reinterpretará parte del repertorio de sus primeros discos e incluirá temas de hace más de quince años, además, por supuesto, de sus éxitos más emblemáticos.



Melendi has announced further dates and will continue to celebrate *20 años sin noticias* throughout 2024. On the tour, he revisits songs from his early albums and includes others that he has not sung for over fifteen years. And, of course, his biggest hits.

24/03/2024

ORQUESTA MAESTROS EN GUITARRA

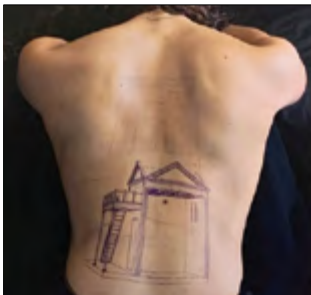
GRAN CANARIA

Auditorio Alfredo Kraus



La Orquesta MEG vuelve en esta nueva edición de *Maestros en Guitarra*, con la música del compositor norteamericano Andrew York, ganador de un Grammy como miembro del Cuarteto de Guitarras de Los Ángeles.

Orquesta MEG return to take part in this year's *Maestros en Guitarra* (Guitar Masters) season and perform the music of American composer Andrew York, who won a Grammy award as a member of the Los Angeles Guitar Quartet.



15/04/2024

(RE)CONSTRUCCIONES DOMÉSTICAS

MADRID

Sala Pardo Bazán

Estíbaliz Sádaba Murguía visibiliza la reclusión a la que han sido sometidas las mujeres en las viviendas domésticas, así como los papeles sociales que siguen desempeñando.

Estíbaliz Sádaba Murguía uses photographs to highlight the reclusion to which women have been subjected in the home, as well as the social roles they continue to perform.

19/04/2024

MERCEDES CAÑAS

SANTANDER

Escenario Santander

Mercedes Cañas es una cantautora madrileña cuyas canciones se basan en experiencias personales. Siempre va acompañada de un ukelele y su guitarra, que toca de forma autodidacta.



Mercedes Cañas is a singer-songwriter from Madrid whose songs are based on personal experiences. She is always accompanied by her ukelele and guitar, which she taught herself to play.



05/2024

FACT & FICTION

A CORUÑA

Centro exposición

MOP

MOP Foundation exhibition centre

A lo largo de sus seis décadas de carrera, Helmut Newton llegó a ser considerado uno de los fotógrafos más importantes del mundo. Prolífico creador de imágenes y auténtico visionario, sigue ejerciendo una gran influencia en la fotografía moderna y en las artes visuales.

During a career stretching back six decades, Helmut Newton came to be considered one of the world's most important photographers. A prolific creator of images and a true visionary, he continues to have significant influence over modern photography and the visual arts.

04/05/2024

CRISTINO DE VERA. EREMITA DE LA PINTURA

ITALIA

Sala Dalí (Piazza navona, 91) del Instituto Cervantes

ROMA

Sala Dalí (Piazza navona, 91) Instituto Cervantes

La exposición *Cristino de Vera. Eremita de la Pintura* está conformada por 31 obras del artista tinerfeño de entre los años 1957 y 2004 y organizada por la Fundación CajaCanarias y la Fundación Cristino de Vera, con la colaboración del Gobierno de Canarias. Más información, disponible en www.cajacanarias.com.



The exhibition entitled *Cristino de Vera. Eremita de la Pintura* (Hermit of Painting), features 31 works by the Tenerife artist dated between 1957 and 2004. The exhibition is organised by the CajaCanarias Foundation and the Cristino de Vera Foundation, with the collaboration of the Canary Island government. www.cajacanarias.com.



04-11/05/2024

FERIA DEL CABALLO HORSE FAIR

JEREZ DE LA FRONTERA

La Feria del Caballo de Jerez es alegría, diversión y animales de pura raza. De origen muy antiguo (1284), fue en un principio mercado ganadero, y evolucionó a través de los siglos hasta convertirse en la actual suma de festejos.

The Jerez Horse Fair is synonymous with cheer, fun and pure-bred horses. Dating back many centuries (1284), it began as a livestock market and has evolved down the ages to become the present-day celebrations.

12/05/2024

GUN

GRANADA

Sala El Tren

La banda escocesa Gun se formó en Glasgow en 1987. *Better Days*, de su álbum debut *Taking on the world*, fue su primer *single* de éxito relevante. Su trabajo más reciente se llama *Hombres*, cuyos temas sonarán en su gira por España.

Scottish band Gun formed in Glasgow in 1987, with *Better Days*, from their debut album *Taking on the world*, their first big hit single. Their most recent album is called *Hombres* and its songs will feature on their current tour of Spain.



06-07/04/2024

VALERIA CASTRO

SAN SEBASTIÁN

Auditorio Kursaal
Kursaal Auditorium

Valeria Castro posee una voz excepcionalmente delicada, capaz de evocar profundas emociones. En su álbum de debut, *Con Cariño y con Cuidado*, brinda una introspección personal, un ejercicio de autoestima y amor propio.

Valeria Castro's exceptionally delicate and moving voice is capable of evoking deep emotions. In her debut album *Con Cariño y con Cuidado*, she offers her audience a personal introspection, an exercise in self-esteem and self-love.



24/05/2024

ENRICO NIGIOTTI

FLORENCIA
Teatro Viper

FLORENCE
Viper Theatre

Enrico Nigiotti, cantante y compositor italiano, es conocido por destacar en su participación en el programa *Amici di Maria De Filippi*. Su música, que abarca pop y rock, se caracteriza por su voz emotiva y letras profundas. Con tres álbumes lanzados, ha demostrado su versatilidad y habilidad para conectar con su audiencia.

Italian singer and composer Enrico Nigiotti is well known for his participation in TV show *Amici di Maria De Filippi*. His music spans pop and rock and is characterised by his emotional voice and profound lyrics. With three albums under his belt, he has demonstrated his versatility and ability to connect with his audience.

24-26/05/2024

CLASSIC CAR REVIVAL

FUNCHAL

El Madeira Classic Car Revival contribuye a la difusión de la diversidad y riqueza histórica de estos numerosos automóviles, en un ambiente de gran animación para los entusiastas de los coches.



The Madeira Classic Car Revival contributes to promoting awareness of the diversity and historical value of this very large group of vehicles, in a very lively atmosphere for car enthusiasts.

27/05/2024

THIRTY SECONDS TO MARS

MADRID
WiZink Center

La banda de rock alternativo formada por los hermanos Jared y Shannon Leto emprende una gira mundial, *Seasons World Tour 2024*, para presentar su sexto álbum de estudio, *It's the End of the World But It's a Beautiful Day*.

The US alternative rock band consisting of brothers Jared and Shannon Leto takes to the road for the *Seasons World Tour 2024*, which sees it perform songs from its sixth studio album, *It's the End of the World But It's a Beautiful Day*.



30/05/2024

TAYLOR SWIFT

MADRID
Estadio Santiago Bernabéu

La estrella estadounidense del pop actual ofrece un único concierto en España como parte de su exitosa gira *The Eras Tour*, en la que repasa toda su trayectoria musical. La nueva gira de Taylor Swift, iniciada en Estados Unidos en 2023, ha batido récords de asistencia.

The American star of present-day pop, Taylor Swift, gives just one concert in Spain on her successful *The Eras Tour*, in which she looks back over her entire musical career. The new tour began in the United States in March 2023 and has broken attendance records at every concert.

SCANDAL

DINNER SHOW

Tenerife no es solo una isla, es un espectáculo.

¡VIVE SCANDAL!

15%
Residentes

CÓDIGO
RESIDENTE



GF
HOTELES

VICTORIA
★★★★★

Las Olas
LINDO LUGAR



Cultura

Recomendaciones literarias por Antonio Salazar (Gaveta Ediciones)

Las cosas no son lo que parecen. Para entender algunas claves de este mundo incierto, estos libros te ayudarán.



Culture

Recommended reading by Antonio Salazar (Gaveta Ediciones)

Things are not what they seem. These books will help you understand some of keys to understanding our uncertain world.

Pensar rápido, pensar despacio

Daniel Kahneman

Daniel Kahneman no es economista, es psicólogo, pero obtuvo el Premio Nobel de Economía. En este libro nos ayuda a cambiar lo que pensamos sobre cómo pensamos. Y que estamos sujetos a sesgos (y errores) aunque creamos que no. Sus trabajos sobre pensamiento racional en la toma de decisiones le valieron el reconocimiento de la Academia. El libro, el del público.

Superabundancia

Marian L. Tupy y Gale L. Pooley

No son los primeros en esbozar esa idea, pero sí los que se han tomado la molestia de analizar los precios de cientos de bienes y servicios en

los dos últimos siglos para concluir que los recursos se vuelven más abundantes (y, por tanto, menos caros) a medida que crecía la población. Una tesis contraintuitiva que ya merece, por eso solo, la lectura de cualquier mente curiosa.

Lo que sí funciona

Bjorn Lomborg

Bjorn Lomborg fue uno de los fundadores de Greenpeace en Dinamarca, pero pronto empezó a pensar (y cuestionar) el pensamiento dominante. Y su último libro es una invitación a que nos enfoquemos en priorizar los objetivos que sí sabemos que funcionan, que son baratos y con resultados notables. Ya puestos, a reducir el impacto de grandes (y costosas) promesas.

Thinking, fast and slow

Daniel Kahneman

Daniel Kahneman is a psychologist, not an economist, yet he won the Nobel Prize for Economics. With this book he helps us change what we think about the way we think, while also teaching us that we are prone to bias (and error) even if we believe we are not. His work on rational thinking in decision-making earned him the recognition of the Academy. This book earned him the recognition of the public.

Superabundance

Marian L. Tupy and Gale L. Pooley

Although not the first authors to suggest this idea, they were the first to take the trouble to analyse the prices of hundreds of goods and services spanning the last two

centuries and conclude that resources are becoming increasingly abundant (and hence less expensive) as the population grows. A counter-intuitive hypothesis that, even if for that reason alone, deserves to be read by all inquisitive minds.

Best things first

Bjorn Lomborg

Bjorn Lomborg was one of the founders of Greenpeace Denmark but soon began to reflect on (and challenge) prevailing approaches. His latest book is an invitation to focus on prioritising goals which are known to work, are inexpensive and produce discernible results. And while we are at it, on reducing the impact of major (and costly) promises.



SECRETS®
Lanzarote
RESORT & SPA



ESCAPE

INTO LUXURY

Secrets Lanzarote Resort & Spa ofrece una romántica escapada sólo para adultos en el hermoso Puerto Calero de las Islas Canarias. Disfruta de servicio exclusivo, gastronomía gourmet, coctelería excepcional, apasionantes excursiones, y una experiencia de spa memorable. Y si buscas un nivel superior de lujo, únete al Preferred Club.

Secrets Lanzarote Resort & Spa offers a romantic adults-only getaway in beautiful Puerto Calero in the Canary Islands. Indulge in the finest gourmet cuisine, exceptional cocktails, exciting excursions, and memorable spa experiences. And for an elevated level of luxury, upgrade to our Preferred Club.



Consultas y reservas / Inquiries and bookings: +34 828 08 08 00
Disponibilidad y precios / Availability and prices: Reservations.seclz@secretsresorts.com
[Secretsresorts.com](https://www.Secretsresorts.com)

El drago milenario

Cuando se creía que los dioses todavía caminaban entre la humanidad, un mercader navegaba en busca de la «sangre de drago», algo muy ambicionado por cualquier comerciante para hacer fortuna. El mercader llegó con su barco a Tenerife, concretamente a la playa de San Marcos, y se dispuso a encontrar lo que había motivado su viaje.

Sin embargo, un poco más allá de donde amarró su embarcación se encontraban unas mujeres bañándose en el agua. El mercader, sorprendido por la belleza de las nativas, trató de alcanzarlas, pero estas huyeron despavoridas. El comerciante consiguió alcanzar a una y esta decidió distraerlo mostrándole algunas frutas que parecieron sorprender al mercader, quien vinculaba el origen de los frutos al propio Jardín de las Hespérides.

Fascinado por los alimentos, no se percató de que la joven había echado a correr, saltando por barrancos y ocultándose entre el follaje. El mercader trató de seguirla y, cuando la halló, se interpuso en su camino un árbol de imponente tamaño. Casi instintivamente y como si de un enemigo se tratara, el mercader disparó una flecha al árbol, lo que hizo que comenzase a brotar del tronco un líquido rojo como la sangre y oscuro como el corazón del comerciante. Confundido, el hombre tardó más en huir que en propagar la noticia de que nadie se acercara a la Isla, pues «un dragón» la custodiaba. —NT

The ancient dragon tree

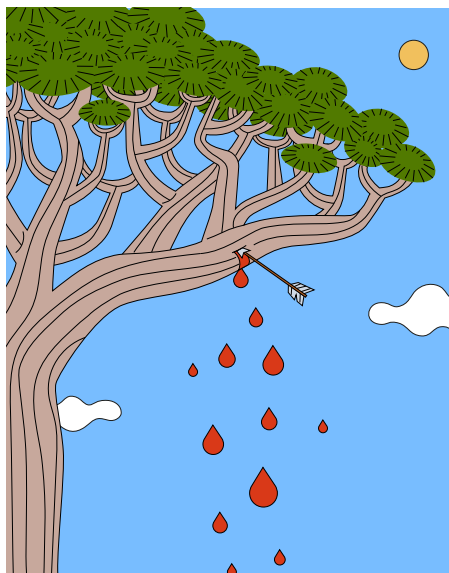
When the gods were believed to still live among humans, a merchant set off on a voyage in search of the “dragon blood” coveted by all merchants keen to make their fortune. He reached the San Marcos beach in Tenerife and set about his quest.

However, a short distance from where he had anchored his ship, he spotted a group of young local women bathing in the sea. Taken by their beauty, he made his way towards them but they fled because

they were suspicious of his intentions. The merchant managed to catch up with one of the young women who, realising that it would be difficult to escape, distracted him by showing him some fruit. The merchant was taken aback by the fruit and thought it must have come from the fabled Garden of Hesperides.

So fascinated was he by the fruit that he did not notice that the girl had run off and was making her way through the nearby ravines and hiding among the vegetation. The merchant set off in pursuit and, just as he caught up with her, a giant tree blocked his way. Thinking it was an enemy, he instinctively fired an arrow at the

tree, the trunk of which began to leak a liquid as red as blood and as dark as the merchant's heart. Perplexed by what he had just witnessed, the merchant lost no time in fleeing and spreading the word that nobody should go near the island as it was guarded by a “dragon”. —NT





MUNICIPIO DE TECUISE
MUNICIPALITY OF TECUISE
LANZAROTE



TIENES QUE VIVIRLO
YOU MUST LIVE IT

www.turismoteguise.com



AYUNTAMIENTO DE TECUISE



NT para 22GRADOS

22GRADOS alcanza los 8,9 millones de cifra de negocio en su 10.º aniversario

NT for 22GRADOS

22GRADOS posts 8.9 million euro turnover in its 10th anniversary year



Diego Pajarón y Eladio Bombín, CEO2 de 22GRADOS — Diego Pajarón and Eladio Bombín, CEO2s of 22GRADOS

La compañía canaria de marketing 22GRADOS ha publicado datos récord de volumen de negocio en 2023, un año de crecimiento impulsado por la expansión en la oferta de servicios y la inversión en talento. El equipo, de más de sesenta personas, se incrementó un 23 %.

Los servicios publicitarios acumularon la mayor inversión y el área de creatividad se fortaleció en el mix de servicios contratados, aportando el 13 % de la facturación y consolidando un equipo reconocido como «Agencia del Año» en los Premios Agripina. Así, los servicios de Asuntos Públicos se afianzan como una apuesta de la compañía por fomentar la participación de entidades en la vida pública.

La agencia, con diez años de trayectoria en el mercado, se define por una alta fidelidad de clientes, entre los que se encuentran Aguas de Teror, Cajasierte, Lopesan Hotel Group, DFSK, ACB y Plátano de Canarias, así como muchos otros, que los han acompañado en esta aventura profesional.

Canarian marketing firm 22GRADOS posted a record turnover in 2023, a year of growth driven by the expansion of its range of services and its investment in talent. The firm's team grew by 23% to its current level of more than sixty people.

Advertising services accounted for the bulk of income, while the firm's creativity department boosted its share of the mix of services contracted, contributing 13% of overall turnover and consolidating a team which received the accolade of «Agency of the Year» at the Agripina Awards. Meanwhile, Public Affairs services have grown in strength as part of the firm's drive to foster participation by businesses and institutions in public life.

The agency, which boasts a 10-year market presence, has achieved a high degree of loyalty among its clients, with Aguas de Teror, Cajasierte, Lopesan Hotel Group, DFSK, ACB and Plátano de Canarias among the many who have accompanied it on its professional venture.

TU ENERGÍA DEPENDE DE TI



TE AYUDAMOS
con los trámites

TE ASESORAMOS
de las mejores
soluciones disponibles

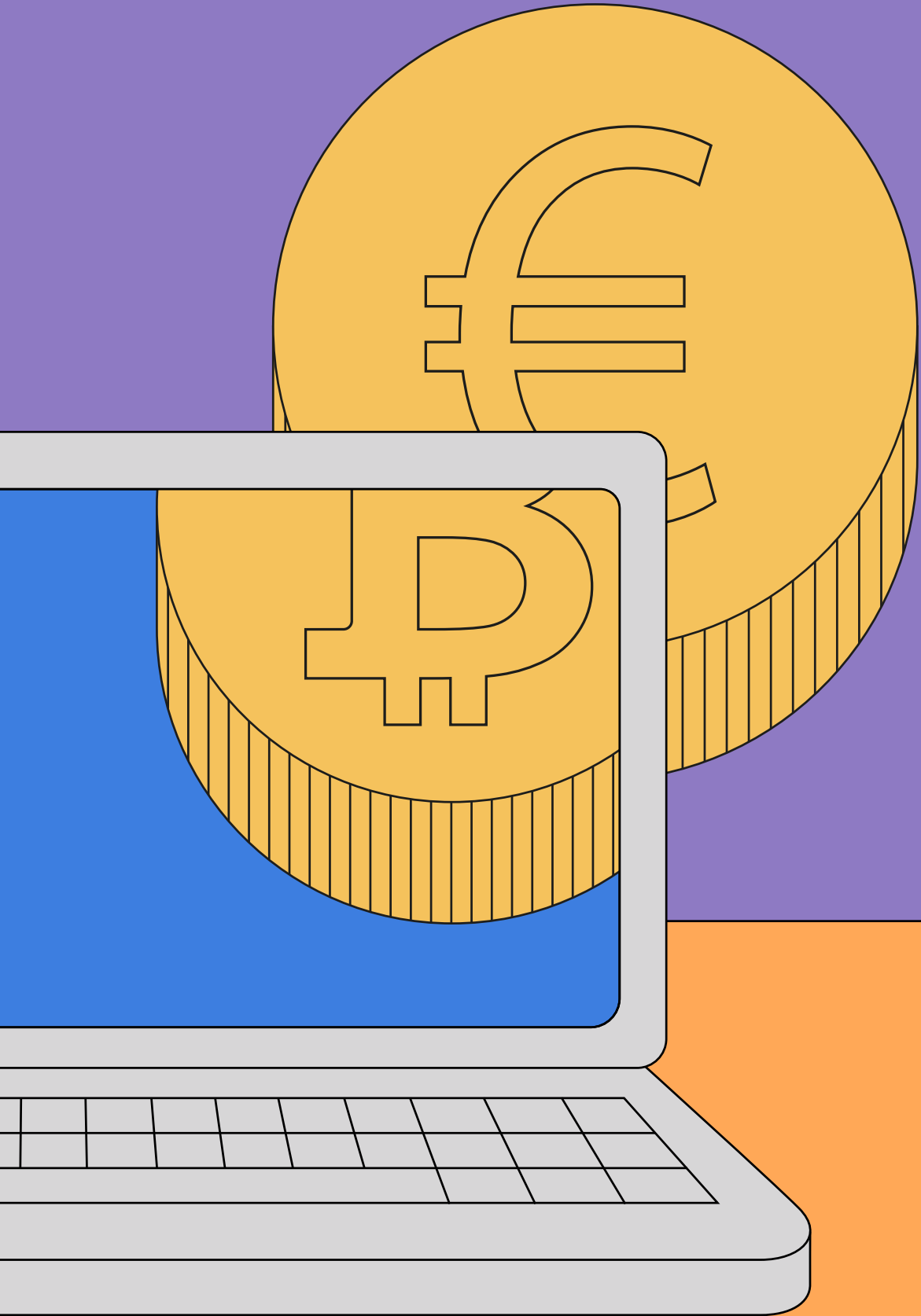
TE ACOMPAÑAMOS
durante todo el
proceso de tramitación
hasta su instalación

CONTACTA CON NOSOTROS:
Cámara de Comercio de Lanzarote

☎ 928 824 161 - Ext.: 3700
@ ventanillaer@camaralanzarote.org
🌐 www.camaralanzarote.org
📱 



- ✓ REBAJA TU FACTURA ENERGÉTICA
- ✓ COLABORA PARA FRENAR EL CAMBIO CLIMÁTICO
- ✓ CONTRIBUYE AL CAMBIO DEL MODELO ENERGÉTICO EN LA ISLA



Economía.
Criptomonedas

Criptomonedas

Texto Text — **Francisco Javier Torres del Castillo**

Director de Renta 4 Banco en Canarias
Director, Renta 4 Banco in the Canary Islands

Imagen Picture — **Ilustre Mario**

El contexto de la crisis financiera de 2008 fue crucial para el surgimiento de las criptomonedas. La desconfianza en las instituciones financieras, la centralización del poder y la falta de transparencia motivaron la búsqueda de alternativas.

Entonces se propuso un sistema P2P, siglas de la expresión inglesa «peer-to-peer» (entre iguales), basado en la tecnología blockchain, que permite transacciones seguras y transparentes sin necesidad de intermediarios. Son formas de moneda digital basadas en tecnología y, a diferencia de las monedas tradicionales, emitidas por gobiernos o bancos centrales, operan en una red descentralizada de nodos, que garantiza la integridad y la seguridad. Su funcionalidad va más allá de ser simplemente monedas digitales, pues abren nuevas posibilidades en diversos sectores económicos y tecnológicos.

Las criptomonedas han pasado de ser un experimento a transformar el modo en que entendemos y gestionamos el valor

En conclusión, las criptomonedas han pasado de ser un experimento a transformar el modo en que entendemos y gestionamos el valor. Aunque enfrentan desafíos significativos, su evolución y su crecimiento sugieren que han llegado para quedarse y para desempeñar un papel cada vez más integral en el futuro del sistema financiero global.

Economy.
Cryptocurrencies

Cryptocurrencies

The financial crisis was crucial to the emergence of cryptocurrencies. Mistrust of financial institutions, the centralisation of power and the lack of transparency sparked the search for alternatives.

A P2P (peer-to-peer) system was proposed, based on blockchain technology, which allows secure and transparent transactions without the need for intermediaries. Unlike traditional currencies issued by governments or central banks, these technology-based forms of digital currency operate in a decentralised network of nodes, thus guaranteeing their integrity and security. Their functionality extends beyond mere digital currencies given that they open up new possibilities in a range of sectors of the economy and technology.

Cryptocurrencies have gone from being an experiment to transforming the way we understand and manage value

By way of conclusion, cryptocurrencies have gone from being an experiment to transforming the way we understand and manage value. Although they face significant challenges, their evolution and growth suggest that they are here to stay and will play an increasingly integral role in the future of the global financial system.

España, destino predilecto para los cruceristas

Spain figures high among cruise passenger preferences



El movimiento de pasajeros de cruceros en España en 2023 fue de doce millones, según Puertos del Estado. Por puertos, Barcelona registró 3,56 millones de pasajeros, seguida por Baleares, con 2,51 millones, y la provincia de Las Palmas, con 1,51. Le siguen Santa Cruz de Tenerife, que por primera vez ha alcanzado el millón de cruceristas; Valencia, con

780000; y la bahía de Cádiz, con 670000. Por lo que se refiere a la llegada de buques de crucero, cabe hablar de estabilidad, ya que en realidad ha descendido un inapreciable -0,6%. Básicamente, esto indica que ha llegado aproximadamente el mismo número de barcos que en 2022, pero mucho más ocupados por pasaje que ha optado por esta modalidad viajera.

Cruise passenger figures in Spain reached 12 million in 2023, according to the state-owned port authority, Puertos del Estado. By ports, Barcelona led the way with 3.56 million passengers, followed by the Balearic Islands (2.51 million) and the province of Las Palmas (1.51 million). Next came Santa Cruz de Tenerife, which recorded one million cruise passen-

gers for the first time, Valencia (780,000) and the bay of Cádiz (670,000). In terms of cruise ship arrivals, the overall picture is one of stability given that numbers fell by a negligible 0.6%. In essence, this indicates that approximately the same number of ships arrived as in 2022, but with more passengers opting for this form of travel.

OCEANOCAN
PREVENCIÓN

- Prevención de Riesgos Laborales
- Formación a Medida
- Reconocimientos Médicos
- Higiene Alimentaria y legionelosis
- Seguridad & Emergencias

www.oceanocan.es
info@oceanocan.es
 928 149 211
 922 250 477

MEDICINA
AERONÁUTICA

Reconocimientos Médicos Aeronáuticos
 Aeronautical Medical Examinations
 Classes: 1. (not initial) 2, 3, LAPLACC, AFIS
 Information & Appointments

www.oceanocan.es/oceanocan/medicina/
medicina.aeroespacial@oceanocan.es
 928 339 325

Veinticinco aniversario de Grupo Dentazul

25th Anniversary of Grupo Dentazul

T. 922 232 459 / 637 898 864
www.grupodentazul.com

El centro de Formación Profesional Grupo Dentazul es un centro oficial y homologado por la Consejería de Educación, Formación Profesional, Actividad Física y Deportes que cuenta con veinticinco años de experiencia formando a todo tipo de profesionales de la rama sanitaria. En el centro se imparten diversos ciclos formativos de grado superior en las áreas de

Higiene Bucodental, Prótesis Dental y Audiología Protésica. Asimismo, cabe destacar que Grupo Dentazul también ha sido reconocida nacional e internacionalmente recibiendo el Premio Internacional a la Innovación Tecnológica y Empresarial en el Museo de la Tecnología de Berlín 2019 y el Premio Pyme a la Empresa Socialmente Responsable 2020.



Grupo Dentazul's Vocational Training Centre is an official centre accredited by the Canary Islands' Ministry of Education, Vocational Training, Physical Exercise and Sport. It boasts 25 years of experience in delivering courses for the training of professionals in the health sector and offers higher-level vocational qualifications in Dental Hygiene, Dental Prosthesis and

Prosthetic Audiology. Grupo Dentazul has received awards in Spain and at international level, including the 2019 International Technological and Business Innovation Prize, received at the Museum of Technology in Berlin, and the 2020 SME Socially Responsible Business Award.

Medicina Estética

Cirugía Plástica Facial


Dermatología

Cirugía Maxilofacial

Tratamiento integral de medicina estética y cirugía de cuello

Tecnología y técnicas de vanguardia

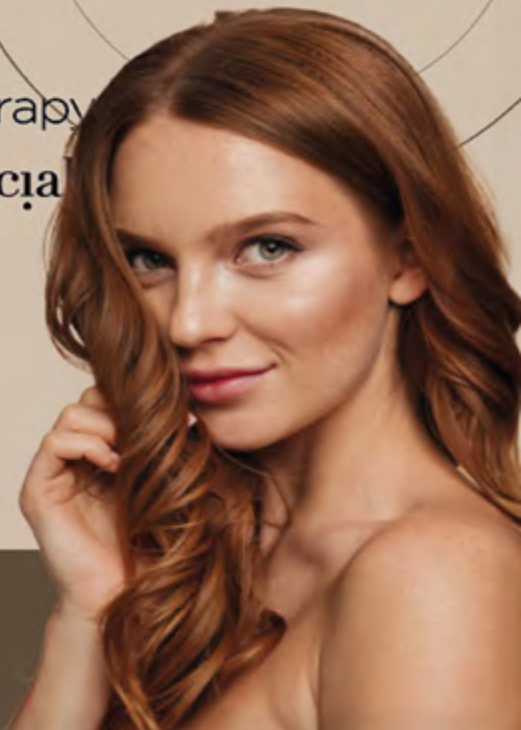

Basco Vidales
CENTRO MÉDICO

 Ultherapy
hydrafacial

C/ Venegas, 10, Las Palmas GC

+34 928 031 264 +34 672 776 263

info@bascovidales.com



Restaurante La Vaca Azul

La Vaca Azul Restaurant

Requena, 9. El Cotillo
Fuerteventura
T. 928 538 685

La zona de El Cotillo, en Fuerteventura, es un lugar ideal de campistas y un punto para anotar en rojo en todo buen cuaderno de viajero para pasar unas horas degustando los mejores productos del mar. Entre la variada propuesta gastronómica destaca, por tradición, la calidad de la materia prima y la amable atención de su personal, un rincón llamado La Vaca Azul.

Este establecimiento es una de las grandes referencias gastronómicas de la Isla y de Canarias en general, en un entorno inmejorable, con vistas al Atlántico y al viejo puerto de El Cotillo, para disfrutar de las mejores especialidades de pescado fresco y mariscos, así como también una amplia oferta de sopas, ensaladas, carnes, arroces y postres caseros.



El Cotillo in Fuerteventura is an ideal spot for campers and should be underlined in any decent travel notebook if the aim is to spend a few hours trying wonderful places available to eat, one stands out by tradition for its quality ingredients and friendly service. La Vaca Azul is one of the top restaurants not just in Fuerteventura but

also in the entire Canary Islands. Set in a stunning location looking out over the Atlantic and the old harbour at El Cotillo, here you will enjoy excellent fresh fish and seafood dishes, along with an extensive selection of soups, salads, meats, rice dishes and home-made desserts.

itv **Applus⁺**
itaube
www.applusiteuve.com

NUEVA ESTACIÓN
La Zamora - Realejos



Together
beyond
standards

Descubre nuestras condiciones especiales para tu flota de vehículos de empresa escribiéndonos a iteuve@applus.com

TENERIFE · GRAN CANARIA

Promoción
Apertura ITV
La Zamora - Realejos
HASTA

10€ dto.

Al realizar su pago Online
con el código **BINTER24**

*No acumulable a otras promociones
*Descuento según tipología
de vehículo

ITV en solo 3 pasos

- 1 Solicita cita previa en www.applusiteuve.com
- 2 Descuento por pago online
- 3 Directo a la línea de inspección, sin pasar por la oficina

La industria del turismo necesitará tres millones de personas en los próximos años

Tourism industry will need three million workers in the coming years



Jorge Marichal, presidente de la Confederación Española de Hoteles y Alojamientos Turísticos (CEHAT), expuso en la última edición del Foro Exceltur que en los próximos años se van a necesitar entre 2,5 y tres millones de personas para trabajar en la industria del turismo en España.

El Consejo Mundial de Viajes y Turismo (WTTC, en inglés) prevé que, en los próxi-

mos diez años, la industria turística supondrá el 16,3 % del PIB y generará 3,5 millones de empleos. El turismo en España despegará con fuerza en el primer semestre de 2024, según WTTC.

Asimismo, Marichal recalcó la importancia de la formación, pues «el fortalecimiento de la formación profesional es clave para toda la economía española y el sector».

Jorge Marichal, president of Spain's Hotel and Tourism Accommodation Confederation (CEHAT), told the recent Exceltur Forum that the country's tourism industry will need between 2.5 and 3 million workers in the coming years.

The World Travel and Tourism Council (WTTC) has forecast that the tourism industry will account for 16.3% of

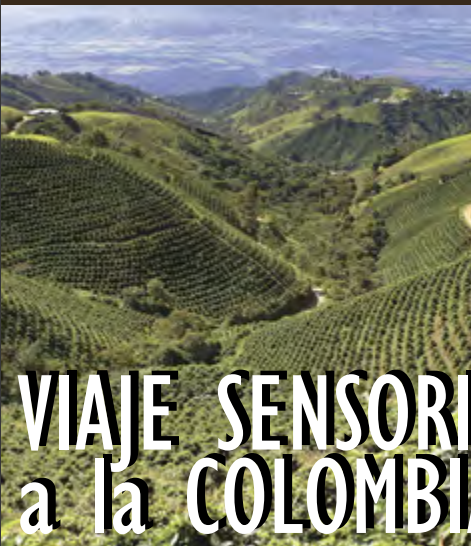
Spain's GDP and will generate 3.5 million jobs over the next ten year. According to the Council, tourism will enjoy strong growth in Spain in the first half of 2024.

Marichal also underlined the importance of training given that "enhancing vocational training is key for the Spanish economy overall and for the tourism sector specifically".

Café Regina
ROASTERS



Hablar de café es hablar de **Colombia**. Y por ello en **Café Regina** han apostado por las mejores fincas cafeteras del país andino para importar variedades de café con atributos sensoriales únicos: granos selectos, tueste artesano y máquinas espresso de precisión que harán de cada visita a sus **11 cafeterías en Gran Canaria y Tenerife** un auténtico viaje sensorial. Si a todo ello sumamos una oferta gastronómica ideal para desayunar o almorzar, así como su ubicación en las mejores zonas, Café Regina será una apuesta segura para los coffee-lovers más viajeros.



VIAJE SENSORIAL
a la COLOMBIA CAFETERA

Descubre más en:
@caferegina_es
www.caferegina.es



El Duende del Fuego, alimentos primigenios para una gastronomía inclusiva

El Duende del Fuego,
old-fashioned ingredients
for an inclusive gastronomy

Pedro Hernández, *alma ma-ter* del restaurante Duende del Fuego, plasma en este establecimiento canario de La Palma un concepto innovador en el que prima la búsqueda de alimentos primigenios en una cocina autóctona y diversa. Su principal virtud es arropar a personas con intolerancias y alergias alimentarias.

Así, el espacio gastronómico persigue «no dejar a nadie

atrás», basándose en productos de kilómetro cero para configurar una carta accesible y sabrosa. Pedro Hernández crea unas recetas que satisfacen a los comensales, permitiendo así la inclusión alimentaria.

En el Duende del Fuego se han autoimpuesto compromisos irrenunciables con los productos locales y ecológicos de la isla de La Palma, así como con su ecosistema productivo.



Pedro Hernández, the driving force behind El Duende del Fuego, crystallises in this Canarian restaurant in La Palma an innovative concept which prioritises old-fashioned ingredients in locally-based and diverse cuisine. His main virtue is the special care he devotes to those who suffer food intolerances and allergies.

His gastronomic space aims to "leave nobody out" and is

based on locally sourced products which he uses to put together an accessible and tasty menu. Pedro Hernández creates recipes that satisfy diners while at the same time ensuring food inclusivity.

A feature of El Duende del Fuego is its self-imposed unwavering commitment to local and organic products La Palma and to the island's production ecosystem.

Nos gusta complacer

Nice to please you



Descubre Más:

@tirma_oficial



Secrets Bahía Real Resort & Spa es galardonado con el HolidayCheck Award 2024

Secrets Bahía Real Resort & Spa receives HolidayCheck Award 2024



El emblemático complejo Secrets Bahía Real Resort & Spa, que está ubicado frente a la isla de Lobos, y muy cerca del Parque Natural Dunas de Corralejo (Fuerteventura), ha sido galardonado con el prestigioso premio HolidayCheck Award 2024. Se trata de un reconocimiento muy importante dentro del mercado alemán, ya que es fruto de las opiniones de los usuarios de este conoci-

do portal de opiniones y reservas. La obtención del HolidayCheck Award 2024 posiciona a Secrets Bahía Real Resort & Spa como uno de los hoteles más populares del mundo, gracias al número reseñas positivas recibidas.

El premio se suma a los dos el año pasado: Mejor marca de lujo 2023 e «Impulso gastronómico en instalaciones hoteleras».

The iconic Secrets Bahía Real Resort & Spa hotel complex, situated opposite the island of Lobos and very close to the Dunes of Corralejo Natural Park (Fuerteventura), has received the prestigious HolidayCheck Award 2024. This is a very important accolade in the German market given that it is based on the opinions of users of the well-known review and booking

site. The HolidayCheck Award 2024 places Secrets Bahía Real Resort & Spa as one of the world's most popular hotels thanks to the number of positive recommendations received over the past year.

The award comes on the heels of two others received in 2023: the hotel was chosen as 2023 Best Luxury Brand and the important contribution to hotel gastronomy.



Restaurante Terraza Embarcadero

Especialidad en pescados a la brasa

¡Disfruta de nuestra amplia terraza!



Club Marítimo Varadero

Muelle Deportivo de Las Palmas de Gran Canaria · Telf.: 928 23 30 67 - info@restauranteembarcadero.com
www.restauranteembarcadero.com · 3 horas de parking gratis · Amplio Comedor para Eventos

EMBARCADERO
 Restaurante & Terraza

Binter ya vuela entre Madrid y Canarias



Los vuelos de Binter entre Madrid y Canarias son ya una realidad. A las siete de la mañana del 1 de febrero, despegaba del aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas (MAD) el primero de los aviones rumbo a Gran Canaria, y a las ocho, el primero a Tenerife. Las primeras llegadas a la capital desde Canarias fueron a las 11.40 horas, completando así el inicio de la operativa de la aerolínea en esta nueva ruta, a la que aporta su servicio diferencial.

Dentro de esta jornada inaugural, la compañía celebró en el Círculo de Bellas Artes de Madrid un acto de presentación que contó con la presencia del ministro de Política Territorial y Memoria Democrática, Ángel Víctor Torres; el presidente de Canarias, Fernando Clavijo; el director general de Turismo y Hostelería de la Comunidad de Madrid, Luis Martín Izquierdo; y el presidente de Binter, Rodolfo Núñez, quienes destacaron la importancia de la llegada de este nue-

vo operador para garantizar la competencia y la conectividad entre Archipiélago y la capital.

La programación de Binter con Madrid pone a disposición de los pasajeros dieciséis vuelos diarios con los aeropuertos de Tenerife Norte (TFN) y Gran Canaria (LPA). Además, incluye una de sus características diferenciales más destacadas: facilita las conexiones con el resto de aeropuertos de Canarias sin coste adicional, gracias a los doscientos diez vuelos que realiza cada día de media dentro del Archipiélago.

A la amplia oferta de vuelos y asientos, se suma su servicio a bordo *premium* para todas las tarifas, que permite que el pasajero viaje en «modo canario». La amplitud de espacio entre butacas, la configuración de filas con dos asientos, un menú *gourmet* de cortésia, servicio de entretenimiento con las últimas novedades sin coste, así como equipaje de mano en cabina incluido en todas las tarifas, son algunas de estas ventajas.

Binter's Madrid- Canaries flights under way

Binter's flights between Madrid and the Canary Islands are now a reality. The first plane took off from Adolfo Suárez Madrid-Barajas Airport (MAD) at 7 a.m. on 1 February bound for Gran Canaria, with the first flight to Tenerife departing at 8 a.m. The first flights from the Canaries landed in the Spanish capital at 11.40 a.m., completing the start of the airline's operations on the new route, on which it offers its hallmark service.

As part of the inaugural day, the airline hosted a launch event in Madrid's Círculo de Bellas Artes which was attended by Spain's Minister

new operator to ensure competition as well as connectivity between the Canaries and the nation's capital.

Binter's Madrid schedule offers passengers sixteen daily flights to/from Tenerife North (TFN) and Gran Canaria (LPA). Moreover, one of its most important differentiating features is that connections with other airports in the Canary Islands are provided at no extra cost thanks to the 210 inter-island flights operated on average every day by the airline.

In addition to an extensive flight schedule and high number of seats, Binter offers its



for Regional Policy and Democratic Memory, Ángel Víctor Torres; the president of the Canary Islands, Fernando Clavijo; the region of Madrid's director general for Tourism and Hospitality, Luis Martín Izquierdo; and Binter president Rodolfo Núñez, all of whom highlighted the importance of the presence of a

premium inflight service for all fares, enabling passengers to travel in the "Canarian way". A generous seat pitch, 2x2 seat row configuration, complimentary gourmet snack menu, free entertainment service with the latest offerings, and cabin hand luggage included in all fares are just some of the advantages.

Binter

Líneas aéreas de Canarias

PRESENTA



LOCOS FOR
LA
MÚSICA
BERNABÉU' 24
FESTIVAL



VIERNES 26 ABRIL · 17:00 H.
ESTADIO SANTIAGO BERNABÉU · MADRID

JUAN MAGÁN · CAMELA
SEGURIDAD SOCIAL
MODESTIA APARTE · OBK
RAFA SÁNCHEZ (LA UNIÓN)
CÓMPLICES · COTI
AMISTADES PELIGROSAS
MELON DIESEL · LOS REBELDES
TOREROS CON CHANCLAS

+ ARTISTAS INVITADOS



entradas.com⁺



Binter
Líneas aéreas de Canarias

Volamos ✈️
por ti

Binter



Vuela directo a
Direct flights to

MADRID

📍 Puerta de Alcalá
Puerta de Alcalá

SOLIDARIA

INCLUSIVA

SOSTENIBLE

Binter NIGHTRUN

SANTA CRUZ DE TENERIFE

6 ABR

2024

5K, 10K
y Milla Verde

Dj's y música
en directo

Animación
en circuito

Milla Verde a beneficio de Aldeas Infantiles SOS



El ritmo no para

Pon tu cuerpo a bailar y vibra con la música y el espectáculo

Camilo en Tenerife
Vuelo + hotel + entrada
15 de junio
Campo de Golf Costa Adeje
2 días · hotel 3* en AD

Incluye:

- Entrada general, según elección



Desde
141€
por persona
2 días



Desde
274€
por persona
3 días

GRANCA Live Fest
Vuelo + hotel + abono 2 días
5 y 6 de julio
Estadio de Gran Canaria
3 días · hotel 3* en AD

Incluye:

- Abono 2 días en grada, según elección

WAH, el show musical
y gastronómico
Vuelo + Hotel 4* + WAH
Madrid
3 días · Doble en SA

Incluye:

- Entrada WAH, según elección



Desde
263€
por persona
3 días

Por tu compra cada
3€ = 1 punto **BinterMás**

Viajar es Vivir

Nuestro blog de viajes y estilo de vida

Precio por persona residente en base a ocupación doble y régimen indicados. Sujeto a disponibilidad. Consulta resto de condiciones y salidas on-line.

Ofrecido por CanariasVíaJa - Agencia de viajes I-AV-00000942/3 Calle El Pilar 28 Local A - Entresuelo 38002 - S/C de Tenerife

Vuela con
Binter

canariasviaja.com

Y en tu agencia de viajes

Volamos ✈️
por ti

Binter

Vuela directo a
Direct flights to

A CORUÑA



A Coruña
CULTURA DE VIVIR

📍 Monte de San Pedro
Mount San Pedro

Aperitivo Gourmet incluido

en vuelos nacionales e internacionales



Aperitivo Gourmet Gourmet Snack

Ensalada de pasta, jamón ibérico, mini regañas, pan blanco o integral, paté de salmón, quesos canarios, chocolatina y bebida. Pasta salad, Iberian charcuterie, breadsticks, white/brown bread, salmon pâté, Canarian cheeses, chocolate wafer biscuit and drink.

Gourmet Snack included

on domestic and international flights



Desayuno Gourmet Gourmet Breakfast

Tarrina con fruta variada, queso crema, mermelada, mantequilla, pan de leche, pan blanco o normal, zumo, café y chocolatina. Fruit salad, cheese, jam, butter, brioche roll, white/brown bread, juice, coffee, chocolate wafer biscuit.



Aperitivo Focaccia Focaccia Snack

Selección de focaccias, bebida, café y chocolatina. Disponible solo en aviones ATR. Selection of focaccia bread, fruit juices, coffee and chocolate wafer biscuit. Only available on ATR aircraft.



Aperitivo Kids Kids Snack

Palitos con queso, mermelada, pan de leche, nocilla, galletas digestive, zumo y chocolatina. Cheese and sticks, jam, brioche roll, nocilla chocolate spread, digestive biscuit, juice, chocolate wafer biscuit.

Bar*

Embraer. Cerveza, vino, refrescos, café, zumos de sabores y agua. Beer, wine, soft drinks, coffee, fruit juices and water.

ATR. Zumos de sabores. Fruit juices.

Menús sujetos a modificación por cambios de la operativa. Rotación de los productos frescos según la temporada.

* Por limitación de espacio del avión, la disponibilidad de bebidas puede verse afectada durante el servicio. Disculpen las molestias.

Menus subject to change for operational reasons. Fresh products are rotated according to season. * Space restrictions may affect the availability of drinks during the flight. We apologize for any inconvenience caused.



Descubre el menú completo
Discover the full menu

Binter

Descubre el paraíso atlántico,

Azores

Isla São Miguel

Vuelo + hotel

Azoris Royal Garden 4*
Pta Delgada · 8 días
Habitación doble
Alojamiento y desayuno




Desde
767€
por persona
8 días




Desde
1550€
por persona
8 días

Avistamiento de cetáceos
+ Islote de Vila Franca

Vuelo + hotel + excursión

Isla São Miguel - Pta Delgada
8 días · Doble en AD

Faial + São Miguel

Vuelo + hoteles

3 noches · Isla de Faial
Hotel 4* Doble en AD
4 noches · Isla de São Miguel
Hotel 4* Apto en SA

Incluye:

· Vuelos entre islas




Desde
849€
por persona
8 días

Y descubre todas las ventajas gratuitas en los vuelos nacionales e internacionales



Bolso de mano



Equipaje de mano



Maleta facturada



Aperitivo gourmet a bordo



Entretenimiento a bordo



Selección de asientos gratis



Mayor espacio entre asientos

Viajar es Vivir

Nuestro blog de viajes y estilo de vida

Precio por persona en base a ocupación doble y régimen indicados, salidas desde Canarias. Sujeto a disponibilidad. Consulta resto de condiciones y salidas on-line.

Vuela con
Binter



canariasviaja.com

Y en tu agencia de viajes



Puerta de Alcalá, Madrid

MADRID

SUME Y UTILICE PUNTOS

Vuele directo entre Canarias y Madrid con sus puntos. Disfrute de la capital con 4 salidas diarias desde Tenerife y 4 desde Gran Canaria.

Obtenga hasta 1.200 puntos por trayecto
Vuele por 12.000 puntos por trayecto

EARN AND USE POINTS

Use your points to fly direct from the Canaries to Madrid. Enjoy the capital with 4 flights daily from Tenerife and 4 from Gran Canaria.

Earn up to 1200 points per flight
Fly for 12,000 points per flight

bintercanarias.com
(922) o (928) 327 700



SSP

DESCUENTO DIRECTO

Saboree sus ventajas con SSP en el establecimiento **Pannus Café del aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas** y consiga hasta un **20% de descuento directo*** ¡solo por ser titular de BinterMás!

BinterMás Oro 20% descuento directo
BinterMás Plata 15% descuento directo
BinterMás Verde 10% descuento directo

Validez: hasta el 31/05/2024. Solo en el aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas, únicamente en Pannus. Es necesario acreditar la condición de titular BinterMás presentando su tarjeta.

bintercanarias.com
(922) o (928) 327 700

DIRECT DISCOUNT

Savour your benefits with SSP in the **Pannus Café at Adolfo Suárez Madrid-Barajas Airport** and receive up to **20% discount*** just for being a BinterMás cardholder!

BinterMás Oro 20% discount
BinterMás Plata 15% discount
BinterMás Verde 10% discount

Valid: until 31/05/2024. Applicable only at Pannus in Adolfo Suárez Madrid-Barajas Airport. BinterMás card must be shown as proof of programme membership.



Coral Cotillo Beach 4*, Fuerteventura.

CORAL HOTELS

SUME PUNTOS x2

Adétrese en un lugar diseñado especialmente para usted. Descubra todos los secretos y disfrute del **doble de puntos** en unas vacaciones llenas de experiencias.

Hoteles	Sume x2
Coral Villas La Quinta	560 + 560 puntos/noche
Coral Suites & Spa 4*	190 + 190 puntos/noche
Coral Ocean View 4*	170 + 170 puntos/noche
Coral Los Alisios 4*	160 + 160 puntos/noche
Coral Cotillo Beach 4*	160 + 160 puntos/noche

Validez: marzo 2024.

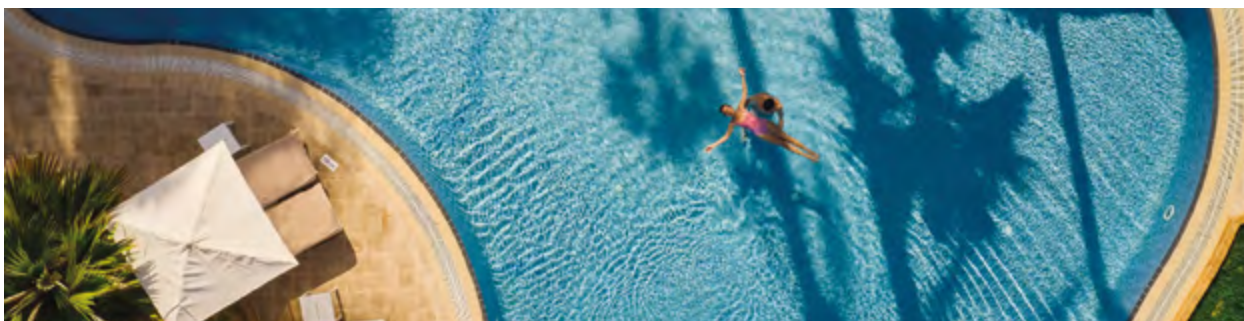
www.coral-hotels.com
928 327 700

EARN X2 POINTS

Immerse yourself in a place designed especially for you. Discover all its secrets and earn **double points** on a holiday brimming with experiences.

Hotels	Earn x2
Coral Villas La Quinta	560 + 560 points/night
Coral Suites & Spa 4*	190 + 190 points/night
Coral Ocean View 4*	170 + 170 points/night
Coral Los Alisios 4*	160 + 160 points/night
Coral Cotillo Beach 4*	160 + 160 points/night

Valid: March 2024.



Secrets Bahía Real Resort & Spa 5*, Fuerteventura.

HYATT INCLUSIVE COLLECTION

SUME PUNTOS x2 + BENEFICIOS EXCLUSIVOS

Sume el **doble de puntos** y convierta sus momentos en maravillosos recuerdos.

Hoteles	Sume x2
Secrets Bahía Real & Spa 5*	600 + 600 puntos/noche
Secrets Lanzarote Resort & Spa 5*	750 + 750 puntos/noche
Dreams Lanzarote Playa Dorada Resort & Spa 5*	750 + 750 puntos/noche

Beneficios exclusivos titulares BinterMás Oro y Plata
Secrets Bahía Real: entrada diaria a la hidroterapia del spa. Secrets Lanzarote y Dreams Lanzarote: Cupón de 20 € para usar en spa y/o tratamientos.*

Validez: marzo 2024. *Consulte condiciones en bintercanarias.com/es/bintermas/promociones

hyattinclusivecollection.com
911 229 744

EARN X2 POINTS + EXCLUSIVE BENEFITS

Earn **double points** and turn moments into wonderful memories.

Hotels	Earn x2
Secrets Bahía Real & Spa 5*	600 + 600 points/night
Secrets Lanzarote Resort & Spa 5*	750 + 750 points/night
Dreams Lanzarote Playa Dorada Resort & Spa 5*	750 + 750 points/night

Exclusive benefits for BinterMás Oro and Plata cardholders
Secrets Bahía Real: Daily admission to spa hydrotherapy. Secrets Lanzarote and Dreams Lanzarote: 20 € voucher for use in spa and/or for treatments*.

Valid: March 2024. *For conditions, see bintercanarias.com/en/bintermas/promotions



Corallium Dunamar 4* by Lopesan Hotels, Gran Canaria.



Fuerteventura.

LOPESAN HOTEL GROUP

SUME PUNTOS x2

Disfrute de las inmejorables vistas de Playa del Inglés, el lugar perfecto para que pueda desconectar de su rutina sumando el **doblo de puntos**.

Sume x2
Corallium Dunamar 4*
260 + 260 puntos/noche

Validez: marzo 2024.

lopesan.com
928 402 418

EARN X2 POINTS

Enjoy unparalleled views of Playa del Inglés, the perfect spot to switch off from daily routine and earn **double points**.

Earn x2
Corallium Dunamar 4*
260 + 260 points/night

Valid: March 2024.

BUENDÍA CORRALEJO NOHOTEL

SUME PUNTOS x2

Descanse y obtenga el **doblo de puntos** en mitad de uno de los lugares más bonitos de la isla de Fuerteventura.

Sume x2
Habitación doble
215 + 215 puntos/noche

Validez: marzo 2024.

buendiacorralejo.com
928 943 027

EARN X2 POINTS

Relax and earn **double points** in the heart of one of the most beautiful spots on the island of Fuerteventura.

Earn x2
Double room
215 + 215 points/night

Valid: March 2024.

¿Pensando ya en las vacaciones?

Tenerife con Iberostar

Desde **3500 + 196 €** por persona  +  Vuelo + Hotel

Iberostar Las Dalias 4*
3 días / 2 noches
Doble vista piscina en TI

BinterMás

Precio «desde» por persona residente canario. Válido para compras hasta el 31/03/24 y estancia hasta el 31/05/24. Plazas limitadas

Compra on-line o llama:
928 24 81 61 / 922 24 81 61

Acumule y use puntos **BinterMás** con:
canariasviaja.com

Canarias Viaja - Agencia de viajes IATA 000094323 C El Pilar 28 - Local A - Entrepalco 3002 - S/C de Tenerife

VUELOS
FLIGHTS

Binter
(922) o (928) 327 700
bintercanarias.com
Obtención: de 50 hasta 1.800 puntos
Earn: from 50 to 1800 points

IBERIA
902 400 500
iberia.com
Obtención: de 10 hasta 1.650 puntos
Earn: from 10 to 1.650 points

ALQUILER DE COCHES
CAR HIRE

CICAR
928 822 900
cicar.com
Obtención: de 40 hasta 100 puntos
Earn: from 40 to 100 points

AVIS
902 135 531
avis.es
Obtención: de 50 hasta 75 puntos
Earn: from 50 to 75 points

VUELOS + HOTEL
FLIGHTS + HOTEL

CANARIASVIAJA
(922) o (928) 24 81 61
canariasviaja.com
Obtención: 1 Punto por 1 €
Earn: 1 point per 1 €

BIENESTAR
WELLBEING

TALASOTERAPIA LAS CANTERAS
928 271 170
talasoterapialascanteras.com
Obtención: 40 puntos/circuito
Earn: 40 points/circuit

ESTACIONES DE SERVICIO
PETROL STATIONS

DISA
900 818 411
disagrupo.es
Obtención: hasta 75 puntos
Earn: up to 75 points

COMPRAS
SHOPPING

CANARIENSIS
900 252 423
aldeasa.com
Obtención: 120 puntos por 30 €
Earn: 120 points per 30 €

GOLF
GOLF

SALOBRE GOLF RESORT
928 943 000
salobrehotel.com/golf/
Obtención: 100 puntos
Earn: 100 points

SOCIAL
SOCIAL

UNICEF
928 269 293
unicef.es
Donación de 300 hasta 500 puntos
Donation from 300 to 500 points

ALOJAMIENTOS
HOTELS

ARRECIFE GRAN HOTEL & SPA
928 800 000
aghotelspa.com
Obtención: de 240 hasta 330 puntos
Earn: from 240 to 330 points

BARCELÓ HOTEL GROUP
902 101 001
barcelo.com
Obtención: de 150 hasta 660 puntos
Earn: from 150 to 660 points

BUENDÍA CORRALEJO NOHOTEL
928 943 027
buediacorralejo.com
Obtención: 215 puntos
Earn: 215 points

CORAL HOTELS
928 327 700
coral-hotels.com
Obtención: de 160 hasta 560 puntos
Earn: from 160 to 560 points

DREAMPLACE HOTELS & RESORTS
902 210 902
dreamplacehotels.com
Obtención: de 200 hasta 600 puntos
Earn: from 200 to 600 points

DUNAS HOTELS & RESORTS
902 142 828
hotelesdunas.com
Obtención: de 300 hasta 500 puntos
Earn: from 300 to 500 points

GLORIA THALASSO & HOTELS
928 128 505
gloriapalaceth.com
Obtención: de 55 hasta 415 puntos
Earn: from 55 to 415 points

GOLD BY MARINA
928 948 555
goldbymarina.com
Obtención: 215 puntos
Earn: 215 points

H10 HOTELS
900 444 466
h10hotels.com
Obtención: de 250 hasta 420 puntos
Earn: from 250 to 420 points

HOTEL CORDIAL MOGÁN PLAYA
928 143 393
becordial.com
Obtención: 470 puntos
Earn: 470 points

HOTELES ELBA
902 172 182
hoteleselba.com
Obtención: de 140 hasta 800 puntos
Earn: from 140 to 800 points

HOTEL PARQUE TROPICAL
928 774 012
hotelparquetropical.com
Obtención: 200 puntos
Earn: 200 points

IBEROSTAR HOTELS & RESORTS
902 995 555
iberostar.com
Obtención: de 210 hasta 300 puntos
Earn: from 210 to 300 points

INCLUSIVE COLLECTION PART OF HYATT HOTELS & RESORTS
911 229 744
www.hyattinclusivecollection.com
Obtención: de 600 hasta 750 puntos
Earn: from 600 to 750 points

LOPESAN HOTEL GROUP
928 402 418
lopesan.com
Obtención: de 260 hasta 420 puntos
Earn: from 260 to 420 points

MARINA GRAN CANARIA
928 153 015
marinagrancanaria.com
Obtención: 215 puntos
Earn: 215 points

MELIÁ HOTELS INTERNATIONAL
912 764 747
melia.com
Obtención: de 100 hasta 200 puntos
Earn: from 100 to 200 points

R2 HOTELS
928 546 054
r2hotels.com
Obtención: de 200 hasta 300 puntos
Earn: from 200 to 300 points

SALOBRE HOTEL RESORT
928 943 000
salobrehotel.com
Obtención: 340 puntos
Earn: 340 points

SHERATON FUERTEVENTURA BEACH, GOLF & SPA RESORT
928 495 100
sheraton.com/fuerteventura
Obtención: 640 puntos
Earn: 640 points

VILA BALEIRA HOTELS & RESORTS
+351 291 980 800
vilabaleira.com
Obtención: 165 puntos
Earn: 165 points

Puede consultar las condiciones completas de obtención y utilización de puntos en bintermas.com o en el (922) o (928) 327 700.

For the full terms and conditions governing the award and use of points, see bintermas.com or call (922) or (928) 327 700

Gente Binter

Si tienes alguna anécdota que contar gracias a Binter o que te ha ocurrido a bordo, te invitamos a compartirla con nosotros.

If you have an anecdote to tell thanks to Binter or about something that happened to you on board, we invite you to share it with us.



*Escribenos a / Reach us at:
redes@bintercanarias.com*

¡Te esperamos!

We look forward to hearing from you!

Binter

Entretenimiento a bordo

In-flight entertainment



Before Sunset



The Nice Guys



Call me Kat



Disfruta también de
You can also enjoy



Prensa
Newspapers



Películas
Films



Series
Series



Infantil
Kids



Juegos
Games

Accede a nuestro servicio de entretenimiento a bordo siguiendo estos sencillos pasos:
Access our free onboard entertainment service by following these simple steps:



Activa el modo avión de tu smartphone o tablet
Activate aeroplane mode on your smartphone or tablet



Conéctate a la red wifi «Binter-Onboard»
Connect to the "Binter-Onboard" WiFi network



Entra en tu navegador y accede a airfi.aero
Log in to your browser and go to airfi.aero



Navega por las diferentes secciones
Browsw through the diferente sections

Binter

Binter

Líneas aéreas de Canarias

Interinsulares Inter island

ISLAS CANARIAS CANARY ISLANDS

EL HIERRO - LA PALMA - LA GOMERA - TENERIFE - GRAN CANARIA
FUERTEVENTURA - LANZAROTE - LA GRACIOSA

Nacionales Domestic

A CORUÑA — Jue. Dom. / Thu. Sun.

ASTURIAS — Mar. Mie. Jue. Vie. Sáb. Dom. / Tue. Wed. Thu. Fri. Sat. Sun.

GRANADA — Lun. Mie. Vie. / Mon. Wed. Fri.

JEREZ DE LA FRONTERA — Lun. Mar. Jue. Vie. / Mon. Tue. Thu. Fri.

MALLORCA — Lun. Mar. Mié. Jue. Vie. Dom. / Mon. Tue. Wed. Thu. Fri. Sun.

MADRID — De lunes a domingo / Monday to Sunday

MURCIA — Lun. Mar. Mié. Vie. / Mon. Tue. Wed. Fri.

PAMPLONA — Mié. Vie. Dom. / Wed. Fri. Sun.

SAN SEBASTIÁN — Mar. Jue. Dom. / Tue. Thu. Sun.

SANTANDER — Lun. Mié. Jue. Dom. / Mon. Wed. Thu. Sun.

VALLADOLID — Lun. Jue / Mon. Thu.

VIGO — De lunes a domingo / Monday to Sunday

ZARAGOZA — Lun. Mié. Vie. Dom. / Mon. Wed. Fri. Sun.

Internacional International

FIRENZE — Sáb. / Sat.

VENEZIA — Sáb. / Sat.

LILLE — Mar. / Tue.

SAL — Vie / Fri

FUNCHAL — Lun. Mar. Vie. Sab. Dom. / Mon. Tue. Fri. Sat. Sun.

PORTO SANTO (Desde / From Funchal) — De lunes a domingo / Monday to Sunday

PONTA DELGADA — Sáb. / Sat.

AGADIR — Dom. / Sun.

DAJLA — Mar. Sáb. / Tue. Sat.

DAKAR — Mar. Sáb. Dom. / Tue. Sat. Sun.

EL AAIÚN — Mar. Sáb. / Tue. Sat.

GUELMIM — Mié. Sáb. / Wed. Sat.

MARRAKECH — Jue. Dom. / Thu. Sun.

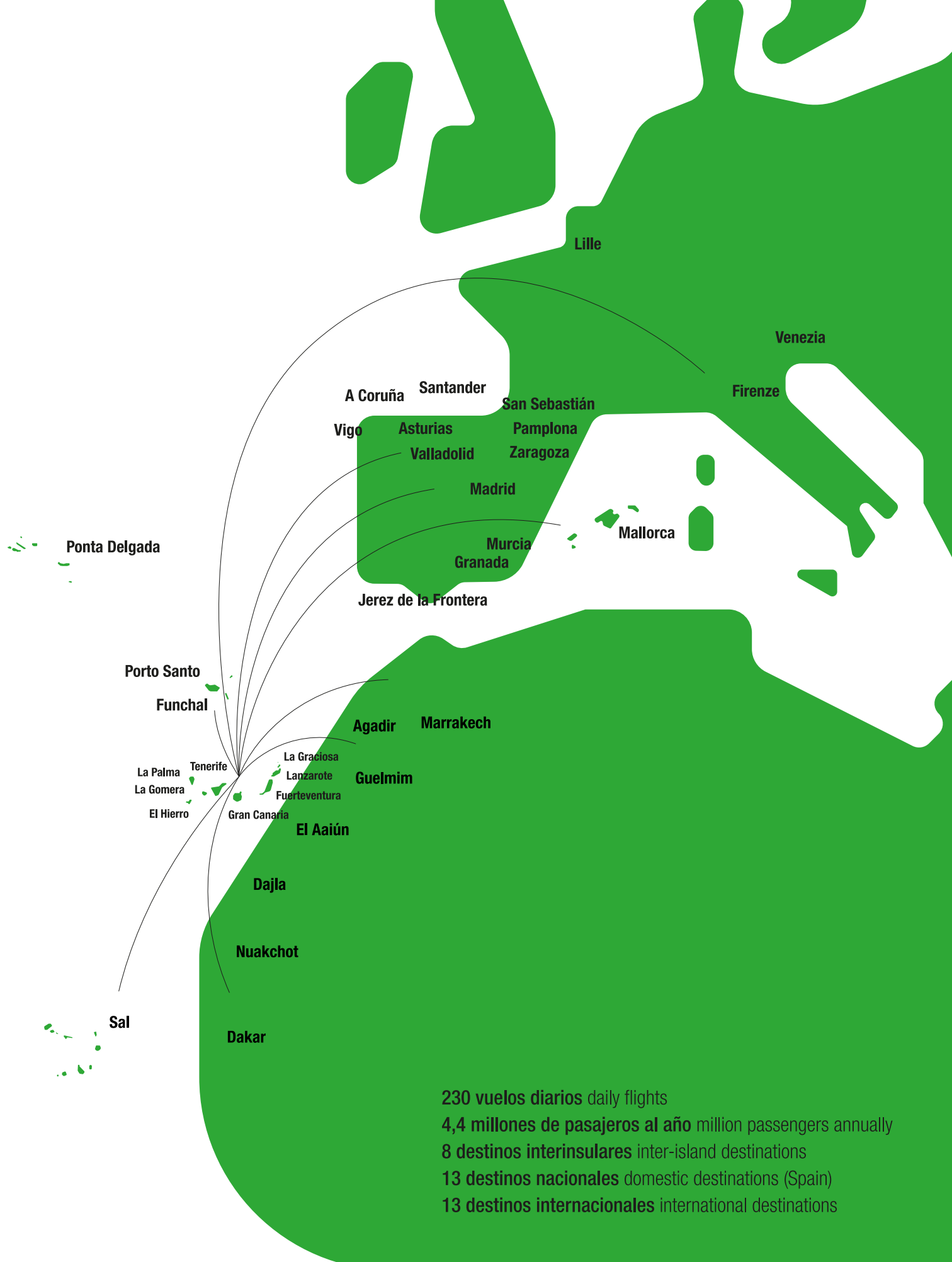
NUAKCHOT — Lun. Mié. Sáb. / Mon. Wed. Sat.

Consulta las últimas actualizaciones en nuestra web, APP y redes sociales.

For updates, see our website, APP and social media.

bintercanarias.com / 922 o 928 32 77 00 / Oficinas de venta aeropuertos / Agencias de viajes.

bintercanarias.com / 922 or 928 32 77 00 / Airport Sales Offices / Travel Agencies.



Lille

Venezia

Firenze

A Coruña

Santander

San Sebastián

Vigo

Asturias

Pamplona

Valladolid

Zaragoza

Madrid

Mallorca

Murcia
Granada

Ponta Delgada

Jerez de la Frontera

Porto Santo

Funchal

Agadir

Marrakech

La Palma

Tenerife

La Graciosa

Guelmim

La Gomera

Lanzarote

Fuerteventura

El Hierro

Gran Canaria

El Aaiún

Dajla

Nuakchot

Sal

Dakar

230 vuelos diarios daily flights

4,4 millones de pasajeros al año million passengers annually

8 destinos interinsulares inter-island destinations

13 destinos nacionales domestic destinations (Spain)

13 destinos internacionales international destinations

Binter Inside.
Corina Mrazek González,
tripulante de cabina
de pasajeros

De Tenerife al mundo

Texto Text — Beneharo Mesa
Imagen Picture — Saioa Arellano

Las historias, como todas las narrativas en las que nos sumergimos, pueden tener distintos finales: felices, tristes, amargas... Hoy nos asomamos a una (historia) cuyo desenlace desconocíamos cuando entrevistamos a Corina Mrazek González, TCP (tripulante de cabina de pasajeros) de Binter desde hace poco más de un año y aspirante en ese momento a Reina del Carnaval de Tenerife.

Los que siguen el Carnaval probablemente ya conocen el final, pero solo hay una persona que conoce el camino: Corina, quien ya había participado en otros certámenes y además había ganado Miss World Spain 2023. Aparentemente, y por cómo la Reina del Carnaval lo cuenta, lo más duro no ha sido tanto «lo que se ve» sobre el escenario, sino todo lo que hay entre bambalinas, pues es una preparación «dura físicamente», en la que quienes participan no pueden bajar la guardia y deben esforzarse día a día. Es un trabajo arduo, en el que todos esos meses de trabajo se resuelven en unos escasos minutos.

Sin embargo, a pesar de las dificultades, ya antes de la gala Corina se visualizaba como ganadora, porque, si se aspira a ser Reina del Carnaval, «tienes que visualizarte ganando», al igual que en el caso contrario, pues ambas «posibilidades están ahí», y es que Corina, aunque es una persona muy soñadora, es consciente de que «los sueños hay que trabajarlos hasta alcanzarlos». En 2023 fue Miss World Spain; en 2024, Reina del Carnaval de Tenerife. ¿Lo próximo? Quizás Miss Mundo, pero esa historia aún está por escribirse.

Binter Inside.
Corina Mrazek González,
cabin crew
member

First Tenerife, next the world

Like any narrative we immerse ourselves in, stories can have different endings: happy, sad, bittersweet ... Today we feature one story whose ending we did not know when we interviewed Corina Mrazek González, who has been a member of Binter's cabin crew for just over a year and, at the time of the interview, was hoping to become Tenerife's Carnival Queen.

Regular followers of Carnival will probably know the ending already but only one person knows the road leading to it and that is Corina, who had already competed in other pageants and won Miss World Spain 2023. According to the new Carnival Queen, the hardest part is not so much what occurs on stage but rather everything that goes on behind the scenes, with the "physically demanding" preparation meaning participants cannot drop their guard and must put in the effort day after day. It is hard work in which all the months of work come down to just a few minutes.

Despite these difficulties, even before the gala show Corina saw herself as the winner because if you hope to be Carnival Queen "you have to imagine yourself winning", just as you do the opposite case given that "both outcomes are possible". Although she likes to dream, Corina is aware that "you have to work at your dreams until they are achieved." She was crowned Miss World Spain in 2023 and Tenerife Carnival Queen in 2024. What next? Miss World, perhaps, but that story has yet to be written.



Accede al contenido completo
en revistabinter.com
For the full content, see
revistabinter.com

HOTELES EMBLEMÁTICOS DEGUETA - TRIANA

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

historia | cultura | arquitectura | ocio | gastronomía

history | culture | architecture | leisure | gastronomy



BOUTIQUE HOTEL CORDIAL LA NIÑA DE VEGUETA



BOUTIQUE HOTEL CORDIAL PLAZA MAYOR DE SANTA ANA



BOUTIQUE HOTEL CORDIAL LA PEREGRINA



BOUTIQUE HOTEL CORDIAL MALTESES



Casa de Colón



Gabinete Literario



Catedral



Plaza del Espíritu Santo



+ info

Cordial
HOTELS & RESORTS

becordial.com



Esos
pequeños
"grandes lujos"

